

# VITO

## AGRO



### VIME5

**PT** MOTOENXADA GASOLINA  
**ES** MOTOAZADA GASOLINA  
**EN** PETROL TILLER  
**FR** MOTOBINEUSE À ESSENCE  
**DE** BENZIN-MOTORHACKE

## MANUAL DE INSTRUÇÕES

**-VERSÃO ORIGINAL**  
MANUAL DE INSTRUCCIONES  
INSTRUCTION MANUAL  
MODE D'EMPLOI  
GEBRAUCHSANWEISUNG

## ÍNDICE

### PT

DESCRIÇÃO DA FERRAMENTA E CONTEÚDO DA EMBALAGEM.....	5
INSTRUÇÕES GERAIS DE SEGURANÇA E UTILIZAÇÃO.....	7
Geral .....	7
Abastecimento e manuseamento da gasolina.....	7
Vestuário e equipamento .....	8
Transporte da máquina .....	8
Antes de começar a trabalhar.....	8
Durante o trabalho .....	9
Manutenção e limpeza .....	11
Armazenamento no caso de períodos de paragem mais longos .....	12
Assistência Técnica .....	12
INSTRUÇÕES DE MONTAGEM .....	13
Montagem das rodas .....	13
Montagem dos guarda-lamas.....	13
Montagem do guiador .....	14
Montagem e colocação das fresas .....	14
Montagem do regulador de profundidade .....	14
INSTRUÇÕES DE FUNCIONAMENTO.....	15
Arranque do motor .....	15
Funcionamento da tração .....	15
Manípulo de ajuste do acelerador .....	15
Paragem do motor.....	15
INSTRUÇÕES DE MANUTENÇÃO .....	15
Verificação e muda do óleo do motor .....	15
Colocação de massa consistente da caixa de engrenagens.....	16
Limpeza do filtro de ar.....	16
Vela de ignição.....	16
Afinação da tração .....	17
Limpeza geral .....	17
PROTEÇÃO DO MEIO AMBIENTE.....	17

APOIO AO CLIENTE.....	17
CERTIFICADO DE GARANTIA.....	17
PLANO DE MANUTENÇÃO .....	18
PERGUNTAS FREQUENTES / RESOLUÇÃO DE PROBLEMAS .....	19

### ES

DESCRIPCIÓN DE LA HERRAMIENTA Y CONTENIDO DEL EMBALAJE.....	21
INSTRUCCIONES GENERALES DE SEGURIDAD Y USO .....	23
General .....	23
Repostaje y manejo de gasolina.....	23
Ropa y equipo .....	24
Transporte de la máquina .....	24
Antes de empezar a trabajar .....	24
Durante el trabajo.....	25
Mantenimiento y limpieza .....	27
Almacenamiento en caso de períodos de parada más largos.....	28
Asistencia Técnica.....	28
INSTRUCCIONES DE MONTAJE.....	29
Montaje de las ruedas .....	29
Montaje de los guardabarros .....	29
Montaje del manillar.....	30
Montaje y colocación de las fresas .....	30
Montaje del regulador de profundidad .....	30
INSTRUCCIONES DE FUNCIONAMIENTO.....	31
Arranque del motor .....	31
Funcionamiento de la tracción .....	31
Palanca del acelerador .....	31
Parada del motor.....	31
INSTRUCCIONES DE MANTENIMIENTO .....	31
Comprobación y cambio del aceite del motor .....	31
Colocación de grasa consistente para la caja de engranajes .....	32
Limpeza del filtro de aire.....	32

Bujía de encendido.....	32	Cleaning the air filter.....	48
Ajuste de la tracción.....	33	Spark plug.....	48
Limpieza general.....	33	Adjusting the traction.....	49
PROTECCIÓN DEL MEDIO AMBIENTE.....	33	General cleaning.....	49
ATENCIÓN AL CLIENTE.....	33	ENVIRONMENTAL POLICY.....	49
CERTIFICADO DE GARANTÍA.....	33	CUSTOMER SERVICE.....	49
PLAN DE MANTENIMIENTO.....	34	WARRANTY CERTIFICATE.....	49
PREGUNTAS FRECUENTES / RESOLUCIÓN DE PROBLEMAS.....	35	MAINTENANCE PLAN.....	50
		FREQUENTLY ASKED QUESTIONS/TROUBLESHOOTING ...	51

## EN

TOOL DESCRIPTION AND PACKAGING CONTENT.....	37
GENERAL SAFETY AND USE INSTRUCTIONS.....	39
General.....	39
Refuelling and handling petrol.....	39
Clothing and equipment.....	40
Machine transport.....	40
Before you start operating.....	40
While working.....	41
Maintenance and cleaning.....	43
Long-term storage.....	44
Technical Assistance.....	44
ASSEMBLY INSTRUCTIONS.....	45
Assembling the wheels.....	45
Assembling the mudguards.....	45
Assembling the handlebar.....	46
Assembling and fitting the tines.....	46
Assembling the depth regulator.....	46
OPERATING INSTRUCTIONS.....	47
Starting the engine.....	47
Traction operation.....	47
Throttle lever.....	47
Stopping the engine.....	47
MAINTENANCE INSTRUCTIONS.....	47
Checking and changing the engine oil.....	47
Applying grease to the gearbox.....	48

## FR

DESCRIPTION DE L'OUTIL ET CONTENU DE L'EMBALLAGE	53
INSTRUCTIONS GÉNÉRALES DE SÉCURITÉ ET D'UTILISATION.....	55
Général.....	55
Ravitaillement et manipulation de l'essence.....	55
Vêtements et équipements.....	56
Transport de la machine.....	56
Avant de commencer à travailler.....	56
Au cours du travail.....	57
Entretien et nettoyage.....	59
Stockage en cas d'arrêt prolongé.....	60
Assistance Technique.....	60
INSTRUCTIONS DE MONTAGE.....	61
Montage des roues.....	61
Montage des garde-boues.....	61
Montage du guidon.....	62
Montage et mise en place des fraises.....	62
Montage du régulateur de profondeur.....	62
INSTRUCTIONS DE FONCTIONNEMENT.....	63
Démarrage du moteur.....	63
Fonctionnement de la traction.....	63
Manette de l'accélérateur.....	63
Arrêt du moteur.....	63
INSTRUCTIONS D'ENTRETIEN.....	63
Vérification et vidange de l'huile moteur.....	63

---

Mise en place de graisse consistante dans le boîtier d'engrenages .....	64
Nettoyage du filtre à air .....	64
Bougie d'allumage .....	64
Réglage de la traction .....	65
Nettoyage général .....	65
PROTECTION DE L'ENVIRONNEMENT .....	65
SERVICE CLIENT .....	65
CERTIFICAT DE GARANTIE .....	65
PROGRAMME D'ENTRETIEN .....	66
FOIRE AUX QUESTIONS/DÉPANNAGE .....	67
DECLARAÇÃO DE CONFORMIDADE/ DECLARACIÓN DE CONFORMIDAD/ DECLARATION OF CONFORMITY/ DÉCLARATION DE CONFORMITÉ/ KONFORMITÄTSEKTLÄRUNG .....	69

## DESCRIÇÃO DA FERRAMENTA E CONTEÚDO DA EMBALAGEM

MOTOENXADA GASOLINA 5 CV – VIME5











Lista de Componentes	
1	Roda frontal
2	Bomba do carburador
3	Filtro de ar
4	Tampa do depósito de combustível
5	Suporte de plástico
6	Barras do guiador
7	Manípulo do acelerador
8	Chapa
9	Manete da tração
10	Coluna do guiador
11	Disco das fresas
12	Fresas
13	Regulador de profundidade
14	Pega do sistema de arranque
15	Escape
16	Tampa do cárter do óleo do motor
17	Guarda-lamas



Conteúdo da Embalagem	
1	Motoenxada VIME5
1	Guiador
2	Rodas de tração
1	Roda frontal
2	Fresas
1	Regulador de profundidade
4	Chave de boca (8/10, 12/14, 13/16 e 17/19 mm)
1	Chave hexagonal
1	Chave para vela de ignição
1	Jogo de parafusos
1	Manual de instruções

Especificações Técnicas	
Motor:	Combustão 4T
Potência [cv   kW]:	5   3.7
Cilindrada [cc]:	149
Rotação [rpm]:	3600
Transmissão:	Correia
Velocidades:	1 frente
Combustível:	Gasolina
Depósito de combustível [L]:	1
Largura de trabalho [mm]:	400
Diâmetro das fresas [mm]:	260
Profundidade de trabalho [mm]:	100 - 200
Óleo do motor:	15W40
Cárter do óleo do motor [L]:	0.4
Lubrificação caixa engrenagens [L]:	Massa consistente
Nível de potência sonora (L <sub>WA</sub> ) [dB]:	90
Nível de pressão sonora (L <sub>PA</sub> ) [dB]:	80
Peso do produto [Kg]:	29.5
Dimensões do produto [mm]:	1010 x 450 x 1300

## Simbologia

-  Alerta de segurança ou chamada de atenção.
-  Para reduzir o risco de lesões, o utilizador deve ler o manual de instruções.
-  Proibição de fazer lume e de fumar.
-  Perigo de fogo ou explosão.
-  Respeite a distância de segurança.
-  Perigo de ferimentos.
-  Embalagem de material reciclado.
-  Recolha separada de baterias e/ou ferramentas elétricas.

## INSTRUÇÕES GERAIS DE SEGURANÇA E UTILIZAÇÃO

-  Ao utilizar máquinas e equipamentos agrícolas deve considerar determinadas medidas básicas de segurança, de modo a evitar o risco de incêndio, choques elétricos e acidentes pessoais.
-  Leia sempre as instruções de segurança, funcionamento e manutenção antes de começar a utilizar a sua máquina ou ferramenta agrícola. Guarde o manual de instruções para futuras consultas.

## Geral

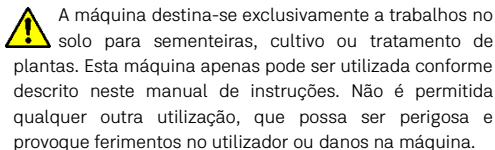
Estas medidas preventivas são imprescindíveis para a sua segurança, utilize a máquina sempre com cuidado, consciente da responsabilidade e tendo em consideração que o utilizador é responsável por eventuais acidentes causados a terceiros ou aos seus bens.

A máquina, incluindo todos os acessórios acopláveis só pode ser utilizada por pessoas que tenham lido o manual de instruções e estejam familiarizadas com o manuseamento. Antes da primeira utilização, o utilizador deve obter instruções adequadas e práticas. O utilizador deve ser instruído pelo vendedor ou por outra pessoa competente sobre a utilização da máquina. O manual de instruções é parte integrante na máquina e tem de ser sempre fornecido.

Familiarize-se com os dispositivos de comando, assim como com a utilização da máquina. O utilizador tem de saber, nomeadamente, como parar rapidamente a máquina e o motor de combustão.

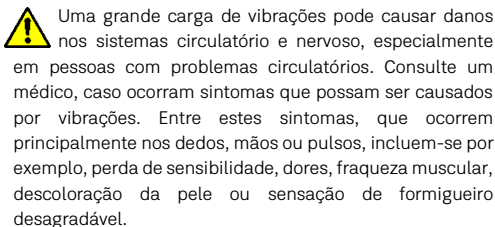
Utilize a máquina agrícola só se estiver em boas condições físicas e psíquicas. Não utilize máquinas agrícolas se estiver cansado ou sob o efeito de álcool, drogas ou medicamentos. Se sofrer de algum problema de saúde, informe-se junto do seu médico sobre a possibilidade de trabalhar com a máquina.

Nunca permita a utilização da máquina por crianças, pessoas com capacidades físicas, sensoriais ou mentais limitadas, pessoas com falta de experiência e conhecimento da máquina ou outras pessoas que não estejam familiarizadas com as instruções de utilização.

-  A máquina destina-se exclusivamente a trabalhos no solo para sementeiras, cultivo ou tratamento de plantas. Esta máquina apenas pode ser utilizada conforme descrito neste manual de instruções. Não é permitida qualquer outra utilização, que possa ser perigosa e provoque ferimentos no utilizador ou danos na máquina.

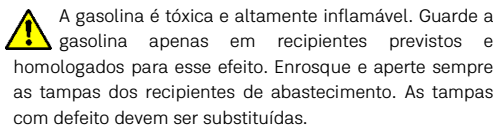
Por motivos de segurança, é proibida qualquer alteração à máquina além da montagem de acessórios autorizados pelo fabricante. Qualquer alteração efetuada anula o direito à garantia.

Poderá obter informações sobre os acessórios autorizados junto do seu distribuidor oficial VITO.

-  Uma grande carga de vibrações pode causar danos nos sistemas circulatório e nervoso, especialmente em pessoas com problemas circulatórios. Consulte um médico, caso ocorram sintomas que possam ser causados por vibrações. Entre estes sintomas, que ocorrem principalmente nos dedos, mãos ou pulsos, incluem-se por exemplo, perda de sensibilidade, dores, fraqueza muscular, descoloração da pele ou sensação de formigamento desagradável.

Durante a utilização da máquina, planeie intervalos de descanso e evite utilizar a máquina por longos períodos. As vibrações permanentes são prejudiciais à saúde.

## Abastecimento e manuseamento da gasolina

-  A gasolina é tóxica e altamente inflamável. Guarde a gasolina apenas em recipientes previstos e homologados para esse efeito. Enrosque e aperte sempre as tampas dos recipientes de abastecimento. As tampas com defeito devem ser substituídas.

Nunca utilize garrafas ou semelhantes para remover ou armazenar produtos de serviço, como, por exemplo, combustível. Alguém, em particular as crianças, poderá ser levado por engano a bebê-las.



Mantenha a gasolina afastada de faíscas, chamas, fontes de calor ou outras fontes de ignição. Não fume junto a recipientes e máquinas com gasolina, nem durante o processo de abastecimento.

Reabasteça e esvazie o depósito de combustível das máquinas apenas ao ar livre. Antes de abastecer, desligue o motor e deixe-o arrefecer.

O abastecimento de gasolina deve ser realizado antes do motor de combustão ser ligado. Enquanto o motor estiver a funcionar, não é permitido abrir a tampa do depósito nem reabastecer com gasolina.

Não encha o depósito de combustível demasiado. No sentido de permitir que o combustível tenha espaço para se expandir, nunca adicione combustível acima do rebordo inferior do bocal de enchimento. Adicionalmente, respeite as indicações do manual de utilização do motor de combustão.

Caso transborde gasolina, limpe imediatamente qualquer combustível derramado. O motor de combustão apenas deve ser ligado depois de a superfície suja com gasolina ser limpa. Dever-se-á evitar qualquer tentativa de ignição até que os vapores da gasolina se tenham volatilizado (secar com pano).

Se a gasolina tiver entrado em contacto com o vestuário, este tem de ser mudado.

## Vestuário e equipamento

Durante o trabalho, utilize sempre calçado resistente com sola antiderrapante e que cubra totalmente o pé. Nunca trabalhe descalço ou com sandálias, por exemplo.

Em trabalhos de manutenção e limpeza, troca de acessórios bem como no transporte da máquina, utilize sempre luvas justas.

Não use roupa larga nem bijuteria. A roupa usada durante a utilização da máquina, deve ser adequada e justa, por exemplo, um fato combinado. Não utilize cachecóis, gravatas, faixas, cordas penduradas ou outras peças de roupa largas semelhantes.

Mantenha o cabelo, a roupa e as luvas afastados das peças móveis. As peças rotativas podem tocar ou arrastar o cabelo ou roupa. Pode causar ferimentos graves.

## Transporte da máquina

Não transporte a máquina com o motor de combustão a funcionar. Antes do transporte, desligue o motor de combustão, deixe as fresas pararem por completo e retire o cachimbo da vela de ignição.

Transporte a máquina apenas com o motor de combustão frio e sem combustível.

A máquina deverá ser sempre carregada por duas pessoas, respeite os pontos de transporte. Utilize auxílios de carga adequados (rampas de carga, dispositivos de elevação).

Por motivos de segurança, não é permitido ultrapassar um ângulo de inclinação de 15° durante o transporte e o processo de carga, especialmente no caso de utilização de rampas de carga.

Proteja a máquina e as respetivas peças transportadas na superfície de carga com meios de fixação (cintas, cabos, etc.) suficientemente dimensionados. Nunca transporte a máquina solta.

Transporte a máquina com um reboque adequado ou numa superfície de carga adequada, e não no habitáculo (por exemplo, porta-bagagem) de um veículo.

No transporte da máquina, deve ser respeitada a legislação regional em vigor, em particular a que diz respeito à proteção das cargas e ao transporte de objetos em superfícies de carga.

## Antes de começar a trabalhar



Antes de cada utilização, verifique o estado e o nível do óleo (15W40) no copo do filtro do ar.



Antes de colocar a máquina em funcionamento, verifique a estanquidade do sistema de combustível, particularmente as peças visíveis como, por exemplo, o depósito, a tampa do depósito e as uniões dos tubos flexíveis. Em caso de fugas ou danos, não ligue o motor de combustão. Solicite a reparação da máquina a um distribuidor oficial.

Certifique-se de que a máquina apenas é utilizada por pessoas familiarizadas com o manual de utilização.

Antes da utilização da máquina, substitua as peças avariadas, bem como todas as restantes peças usadas e danificadas.

Verifique se todas as porcas e parafusos estão convenientemente apertados. É importante uma revisão regular de modo a garantir as questões de segurança e o rendimento da máquina.

Antes da utilização da máquina, verifique se a vela de ignição está devidamente ligada ao cachimbo.

Verifique todo o terreno, onde irá utilizar a máquina e retire todas as pedras de grandes dimensões, paus, arames, vidros, metais, ossos e outros objetos estranhos que porventura possam ser projetados pela máquina.

Os objetos ocultos no solo (instalações de irrigação de relva, estacas, torneiras de água, fundações, cabos elétricos, etc.) têm de ser assinalados de forma visível de modo a serem contornados com a máquina durante o trabalho. Nunca passe por cima desses objetos estranhos.

Para garantir que trabalha com a máquina em segurança, antes da colocação em funcionamento, é necessário verificar se:


- Toda a máquina está montada corretamente e se as fresas estão montadas de forma firme e segura;
- Os dispositivos de segurança (por exemplo, alavancas do mecanismo de tração, guarda lamas protetores, resguardos, coberturas de proteção, guiador, grelha de proteção) estão em perfeitas condições e se funcionam corretamente. Nunca utilize a máquina se os dispositivos de segurança estiverem em falta, danificados ou gastos;
- O depósito de combustível, os componentes de condução de combustível e a tampa do depósito se encontram em perfeitas condições;
- A tampa do cárter do óleo está corretamente apertada.

Realize todos os ajustes e trabalhos necessários à correta montagem da máquina, caso tenha dúvidas ou dificuldades dirija-se ao seu distribuidor oficial.

Antes da colocação em funcionamento, retire todos os objetos que se encontrem em cima da máquina (ferramentas, acessórios, panos, etc.).

Tenha em conta as normas municipais sobre as horas em que é permitido usar máquinas de jardinagem com motor de combustão.


## Durante o trabalho

 Mantenha terceiros afastados da zona de risco. Nunca trabalhe enquanto estiverem animais ou pessoas, em particular crianças, na zona de risco. Durante o trabalho, são projetados para cima ou para os lados objetos como terra e pedras.

A máquina apenas pode ser utilizada por uma pessoa. O utilizador tem de manter-se dentro da área de trabalho durante todo o período de funcionamento do motor.

Durante o funcionamento, a máquina nunca pode ser levantada, empurrada ou puxada pela pega de transporte, pela chapa de resguardo ou por outras peças da máquina exceto pelas pegas no guiador, especialmente por uma segunda pessoa.

Os dispositivos de comando e de segurança instalados na máquina não podem ser retirados nem inibidos. Em particular, nunca fixe as alavancas do mecanismo de tração na parte superior do guiador.


 Nunca aproxime as mãos ou os pés de peças em rotação. Deverá manter-se sempre à distância de segurança dada pelos guiadores. A distância de segurança corresponde ao comprimento do guiador corretamente montado, não altere o guiador e nunca coloque a máquina em funcionamento com o guiador rebatido.

Nunca fixe objetos ao guiador (por exemplo, vestuário de trabalho).

Trabalhe apenas à luz do dia ou com boa iluminação artificial e não trabalhe com a máquina à chuva, trovoadas, e, em particular, sob o perigo de relâmpagos.

Com o piso húmido, existe um maior perigo de acidentes, devido à posição de trabalho menos segura. Dever-se-á trabalhar de forma particularmente cuidadosa no sentido de evitar deslizamentos. Se possível, evite utilizar a máquina com o piso húmido.

Utilize a máquina com especial cuidado quando estiver a trabalhar nas proximidades de encostas, valas e poços. Em particular, tenha a atenção de se manter a uma distância suficientemente segura desses locais de perigo.

 Em caso de enjoos, dores de cabeça, problemas de visão (por exemplo, redução do campo de visão), problemas de audição, tonturas, redução da capacidade de concentração, pare imediatamente o trabalho. Estes sintomas podem ser provocados, entre outras coisas, devido a concentrações de gases de escape demasiado elevadas.

O motor de combustão produz gases de escape venenosos assim que começa a trabalhar. Esses gases contêm monóxido de carbono tóxico, um gás incolor e inodoro, bem como outras matérias nocivas. O motor de combustão nunca pode ser colocado em funcionamento em espaços fechados ou mal arejados.


Segure firmemente o guidador, existe uma tendência para largar quando as fresas entram em funcionamento. Preste especial atenção à manobra de inversão.

Em terrenos difíceis ou pedregosos, o utilizador deve trabalhar com a motoenxada a velocidade baixa. Deve prestar especial atenção ao controlo da máquina porque esta tenderá a ser menos estável que em terrenos cultivados.

Não coloque a máquina em funcionamento com as fresas montadas em pisos de asfalto, tijoleiras, etc.

Colocação em funcionamento:

Ligue a máquina com cuidado seguindo as indicações de funcionamento do manual de instruções. A utilização da máquina de acordo com estas instruções diminui o risco de ferimentos.

 Quando a pega do sistema de arranque volta à posição de origem, a mão e o braço poderão ser deslocados de forma rápida em direção ao motor de combustão. Este retrocesso poderá causar fraturas, contusões e entorses.


Certifique-se de que os pés estão suficientemente afastados das fresas.

A máquina não pode estar inclinada ao ser ligada e a alavanca da tração não pode estar acionada.

Trabalhar terrenos inclinados:


Mantenha um andar firme e garanta sempre uma postura estável quando trabalha em terrenos inclinados. Evite trabalhar com a máquina em encostas demasiado íngremes.

Em terrenos inclinados, trabalhe sempre na transversal ao correr da configuração do terreno, nunca na longitudinal, subindo ou descendo diretamente pela inclinação. O utilizador nunca poderá ficar por baixo da máquina em funcionamento. Se o utilizador perder o controlo, poderá vir a ser atropelado.

 A motoenxada pode virar-se durante a utilização em encostas. Por motivos de segurança, a motoenxada não poderá ser utilizada em declives com uma inclinação superior a 10° (17%). Uma inclinação de 10° corresponde a uma subida vertical de 17 cm num comprimento horizontal de 100 cm.

Caso a máquina seja utilizada em declives, deverão ser adicionalmente respeitadas as informações constantes no manual de utilização do motor de combustão, no sentido de garantir lubrificação suficiente. Reduza a quantidade de combustível no depósito de modo a evitar derramamento.

Utilização no trabalho:


 Nunca ponha as mãos ou os pés por cima, nem por baixo de peças em rotação.


Por motivos de segurança, segure nas pegadas do guidador sempre com as duas mãos durante o funcionamento da máquina. Nunca trabalhe apenas com uma mão.

Regule a profundidade de trabalho utilizando o regulador de profundidade.

Utilize a máquina com especial cuidado em solos difíceis de trabalhar (por exemplo, rochosos ou duros), reduza a velocidade de rotação das fresas (regulação da velocidade).

Conduza a máquina apenas a passo, nunca corra durante o trabalho com a máquina. Se conduzir a máquina rapidamente, o perigo de ferimentos é maior, podendo tropeçar, escorregar, etc.

 Ao inverter o sentido de marcha da máquina, tenha especial cuidado e certifique-se de que existe uma distância suficientemente grande entre as fresas e os pés ao puxar a máquina para si ou ao utilizar a marcha atrás.

 Nos movimentos de marcha atrás da máquina, preste atenção aos obstáculos atrás do operador.

Se a máquina ficar presa, desligue o motor de combustão e retire o cachimbo da vela de ignição. Eleve e liberte a máquina com o auxílio de outra pessoa.

Desligue o motor de combustão se:

- A máquina tiver de ser inclinada para o transporte;
- Sempre que pretenda abandonar fisicamente a motoenxada ou se esta não estiver a ser vigiada;
- Antes de reabastecer o depósito. Abasteça apenas com o motor de combustão frio;
- A máquina for empurrada ou puxada para uma área que não se destine a ser trabalhada.

Desligue o motor de combustão e retire o cachimbo da vela de ignição:

- Sempre que tenha de regular ou montar as fresas;
- Antes de elevar, carregar ou transportar a máquina;
- Antes da máquina ser verificada, limpa ou antes da realização de trabalhos de reparação da mesma;
- Se atingir um objeto estranho. Verifique a máquina, nomeadamente as fresas e o veio de acionamento. Certifique-se que não existem danos. Caso existam, realize as reparações necessárias antes de voltar a ligar a máquina e trabalhar com a mesma;
- Se a motoenxada começar a vibrar exageradamente de modo anormal. Detete imediatamente a causa da avaria e efetue as necessárias reparações. Vibrações fortes indicam, por regra, uma avaria.


A motoenxada não pode, em particular, ser colocada em funcionamento com o veio de acionamento empenado nem com as fresas danificadas.

Se lhe faltarem os conhecimentos necessários, solicite a realização das reparações necessárias a um especialista.


## Manutenção e limpeza

Antes do início dos trabalhos de limpeza, ajuste, reparação e manutenção:

- Coloque a máquina num piso firme e plano;
- Desligue o motor de combustão e deixe-o arrefecer;
- Retire o cachimbo da vela de ignição.

 Afaste o cachimbo da vela de ignição da própria vela de ignição, dado que uma faísca de ignição inadvertida pode provocar queimaduras ou choques elétricos. Um contacto inadvertido da vela de ignição com o cachimbo da vela de ignição pode originar um arranque involuntário do motor de combustão.

Para efetuar trabalhos de manutenção ou de limpeza, incline a máquina apenas para trás. Se a máquina for virada de lado ou para a frente, poderão verificar-se danos no motor de combustão e noutras peças da máquina, o que poderá causar reparações dispendiosas.

 Deixe a máquina arrefecer em particular antes de efetuar trabalhos de manutenção na área da transmissão, do motor de combustão, do coletor de escape e do silenciador. Podem ser atingidas temperaturas de 80°C e superiores.

O contacto direto com o óleo do motor pode ser perigoso, para além disso, o óleo do motor não pode ser derramado.

A VITO recomenda que deixe o enchimento ou a mudança do óleo do motor a cargo de um especialista.

Verifique frequentemente a máquina, especialmente antes do armazenamento (por exemplo, antes do período de inverno), quanto a desgaste e danos.

Substitua imediatamente as peças gastas ou danificadas, por motivos de segurança, de modo que a máquina esteja sempre em condições de funcionamento seguro.

Limpeza:

De modo a evitar riscos de incêndio, as aberturas de ar de refrigeração e o escape deverão permanecer completamente limpos, isentos de qualquer resíduo.

A máquina tem de ser cuidadosamente limpa na sua totalidade após ser utilizada. Solte os restos incrustados com uma tala de madeira.

A parte inferior da máquina (todas as peças por baixo da chapa de resguardo) pode ser limpa com uma máquina de limpeza de alta pressão ou uma máquina de limpeza a vapor. Mantenha uma distância mínima de 1m e nunca dirija jatos de água diretamente para os pontos de apoio e juntas de vedação, em particular, a junta de vedação entre o cárter da transmissão e a chapa de resguardo.

Não utilize produtos de limpeza agressivos. Estes produtos podem danificar plásticos e metais, prejudicando o funcionamento seguro da sua máquina.

Trabalhos de manutenção:

Apenas podem ser realizados trabalhos de manutenção descritos neste manual de instruções, todos os restantes trabalhos deverão ser executados por um distribuidor oficial.

Se lhe faltarem os conhecimentos e os meios necessários, dirija-se sempre a um distribuidor oficial.

Utilize apenas ferramentas, acessórios ou máquinas acopláveis autorizados pela VITO para esta máquina ou peças tecnicamente idênticas. Caso contrário, poderão ocorrer ferimentos ou danos na máquina. Em caso de dúvidas, deverá dirigir-se a um distribuidor oficial.

Por motivos de segurança, os componentes de condução de combustível (mangueira, torneira, depósito, tampa do depósito e ligações) devem ser verificados regularmente, de forma a detetar danos e locais com fugas. Se necessário, deverão ser substituídos por distribuidor oficial.

Mantenha os autocolantes de advertência e de indicação sempre limpos e legíveis.

Mantenha todas as porcas, cavilhas e parafusos bem apertados, para que a máquina esteja em condições de funcionar com segurança.

Se retirar componentes ou dispositivos de segurança para efetuar trabalhos de manutenção, estes deverão ser imediatamente recolocados de forma correta.

Em caso de substituição das fresas, tenha atenção ao tipo de faca e à combinação das mesmas, apenas são permitidas versões autorizadas pela VITO.

### **Armazenamento no caso de períodos de paragem mais longos**

Deixe o motor de combustão arrefecer antes de colocar a máquina num compartimento fechado.

Nunca guarde a máquina com gasolina no depósito dentro de um edifício. Os vapores de gasolina que se formam podem entrar em contacto com chamas ou faíscas e inflamar-se.

Guarde a máquina num local seco, com o depósito vazio e a reserva de combustível num compartimento bem fechado e bem ventilado.

Caso pretenda esvaziar o depósito, por exemplo, na paragem antes do período de Inverno, o esvaziamento do depósito de combustível apenas se deve realizar ao ar livre.

Limpe minuciosamente a máquina antes do armazenamento, nomeadamente, no período de inverno. Armazene a máquina em estado operacional.

Armazene a máquina com o cachimbo da vela de ignição removido.

Certifique-se de que a máquina está protegida contra uma utilização indevida (por exemplo, por crianças).

### **Assistência Técnica**

A sua máquina deve ser reparada apenas pelo serviço de assistência técnica da marca, ou por pessoal qualificado, e apenas com peças de substituição originais.

## INSTRUÇÕES DE MONTAGEM

**!** Observe as instruções de segurança. Retire o cachimbo da vela de ignição e use luvas justas em todos os trabalhos com as fresas.

Coloque e engate as espias da tração e do acelerador conforme o descrito. Os cabos montados incorretamente (colocação incorreta ou engate na alavanca incorreta) poderão causar anomalias.

Efetue todos os trabalhos descritos num piso limpo, horizontal, plano e firme.

Respeite as posições de montagem. Garanta sempre uma posição estável e segura da máquina.

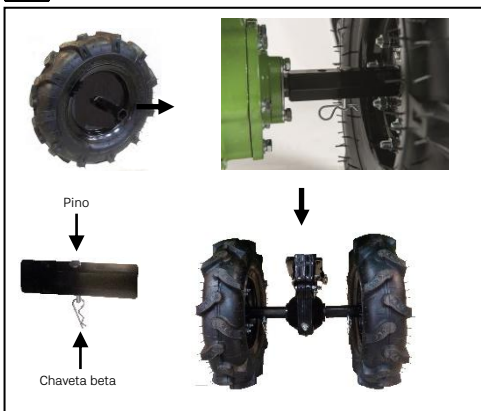
Respeite escrupulosamente as instruções de montagem das espias. Em particular, fixe todas as espias com abraçadeiras de cabos no guiador, de modo a evitar danos na máquina (ao rebater o guiador) ou possíveis anomalias.

### Montagem das rodas

Rodas de tração

1. Encaixe o veio das rodas no veio de tração;
2. Encaixe o pino no furo do meio do veio da roda e no furo do veio de tração, e coloque a chaveta beta.

**!** Atenção ao sentido de rotação das rodas.



Roda dianteira

1. Alinhe as furações da roda frontal (1) com as furações da motoenxada;
2. Coloque o parafuso de fixação nos furos do suporte e fixe a mola.



Quando se executam trabalhos:

1. Puxe a barra assinalada e coloque na parte superior.



### Montagem dos guarda lamas

1. Alinhe as furações do guardas lamas (16), com as furações do suporte;
2. Aperte os parafusos;
3. Proceda igual para o lado oposto.



## Montagem do guiador

1. Monte a chapa nas barras do guiador (6) apertando com dois parafusos;
2. Passe as barras (6) nos orifícios do suporte de plástico (5);
3. Alinhe as furações das barras com as furações da coluna (10) e aponte os 4 parafusos;
4. Alinhe e aperte o parafuso do suporte de plástico das barras;
5. Aperte os parafusos das barras.



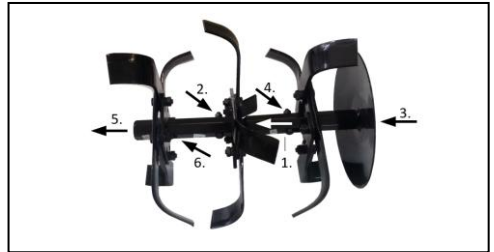
## Montagem e colocação das fresas

### Montagem

1. Insira o veio do disco no veio da fresa com 1 jogo de 4 facas;
2. Encaixe o pino no furo do veio e coloque a chaveta beta;
3. Insira o veio do disco no veio do conjunto com 2 jogos de 4 facas;
4. Encaixe o pino no furo do veio e coloque a chaveta beta;



Todas as facas têm de ficar orientadas com o mesmo sentido, verifique as indicações coladas nos veios com a indicação do lado correspondente de cada conjunto de facas (R, L).



### Colocação no veio de tração

5. Encaixe o veio das fresas no veio de tração;
6. Encaixe o pino no furo mais interior no veio da fresa e no veio de tração. Coloque a chaveta beta.




As fresas devem ficar orientadas com o gume para a frente.

## Montagem do regulador de profundidade

1. Insira o regulador de profundidade (13) no suporte de acessórios de trabalho. Coloque o pino de fixação num dos furos do regulador de profundidade de acordo com a altura pretendida e coloque a chaveta beta.

## INSTRUÇÕES DE FUNCIONAMENTO

### Arranque do motor

 Verifique se a manete da tração (9) está desengatada.

1. Pressione a bomba do carburador;
2. Coloque o manípulo de ajuste do acelerador (7) a meio;
3. Puxe a pega do sistema de arranque (14) lentamente, até sentir alguma resistência, depois puxe com força até o motor começar a funcionar.

### Funcionamento da tração

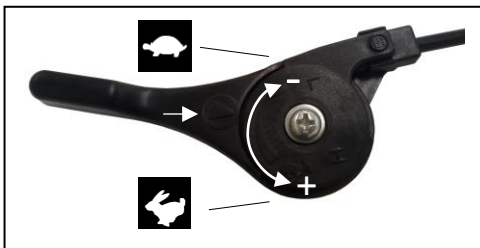
1. Pressione o bloqueio da manete de tração;
2. Aperte a manete de tração (9) e o veio de tração começa a girar;
3. Quando liberta a manete da tração o veio de tração para.



### Manípulo de ajuste do acelerador

Com o manípulo de ajuste do acelerador (7), é possível regular a rotação do motor de combustão.

Ajuste o manípulo de acordo com a velocidade pretendida. Encostado à esquerda está na posição de paragem, encostado à direita está na velocidade máxima.



### Paragem do motor


Em emergência

Para efetuar a paragem do motor, coloque o manípulo de ajuste do acelerador (7) encostado à esquerda.


Em uso normal

1. Liberte a manete da tração (9);
2. Coloque o manípulo de ajuste do acelerador (7) encostado à esquerda.

## INSTRUÇÕES DE MANUTENÇÃO

 Antes de qualquer trabalho de manutenção e de limpeza, retire o cachimbo da vela de ignição.

### Verificação e muda do óleo do motor

 O funcionamento com nível de óleo baixo causará danos graves no motor.

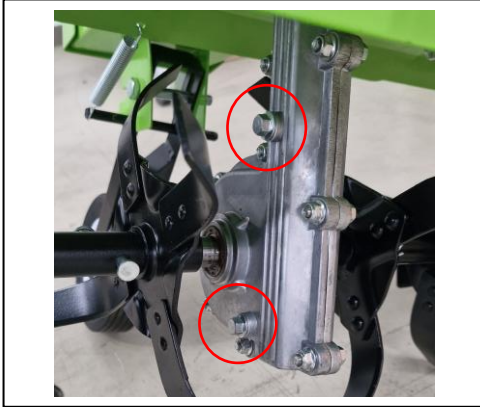
1. Coloque a motoenxada num piso plano;
2. Retire o tampão (tampão com vareta) (16);
3. Verifique o nível do óleo;
4. Se o nível estiver baixo, adicione óleo (15W40) até atingir o nível adequado;

Para efetuar a mudança do óleo:

5. Incline a motoenxada para o lado do tampão e deixe escorrer o óleo pelo mesmo.

## Colocação de massa consistente da caixa de engrenagens

1. Coloque a motoenxada num piso plano;
2. Utilize uma bomba para colocar massa pelo grasser.



## Limpeza do filtro de ar

1. Retire a tampa do filtro (3);
2. Retire o elemento filtrante;
3. Sopre o elemento filtrante com ar comprimido até ficar totalmente limpo.

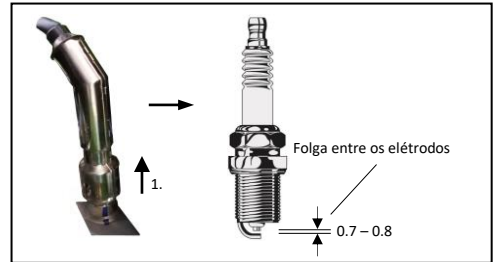
## Vela de ignição

Para assegurar um adequado funcionamento do motor, a vela de ignição deve estar limpa e com a folga adequada entre os eléttodos.

1. Remova o cachimbo e verifique se a vela de ignição está limpa;
2. Meça a distância entre os eléttodos com ferramenta adequada. A distância deverá estar situada entre 0.7-0.8 mm. Caso seja necessário dobre o eléttodo até atingir a folga adequada;
3. Coloque a vela de ignição e aperte com firmeza. Se não o fizer pode danificar o motor da máquina;
4. Caso a vela de ignição não faça faísca no arranque, efetue a substituição.



Para apertar/desapertar a vela de ignição, utilize a chave de vela fornecida.



### Afinação da tração

Para efetuar a afinação da tração, existem dois parafusos de afinação. O parafuso acoplado á manete da tração e o parafuso colocado no cabo junto ao suporte do guiador (efetua ajuste mais preciso).



### Limpeza geral

Limpe a máquina a fundo após cada utilização. O manuseamento cuidadoso protege a máquina e aumenta a vida útil.

Antes da limpeza, deixe a máquina arrefecer por completo, remova o cachimbo da vela de ignição. Durante os trabalhos de limpeza utilize proteção longa nos braços e luvas justas nas mãos.

### PROTEÇÃO DO MEIO AMBIENTE

A embalagem é composta por materiais recicláveis, que pode eliminar através dos pontos de reciclagem locais.

Nunca coloque máquinas de combustão no lixo doméstico!

Os lixos como o óleo antigo, combustível, lubrificante, filtros e peças de desgaste podem prejudicar os seres humanos, os animais e o meio ambiente e, como tal, têm de ser devidamente eliminados ou reciclados.

Certifique-se de que uma máquina já desativada é encaminhada para ser eliminada de maneira tecnicamente correta.

Podem obter informações relativas à eliminação da máquina usado através dos responsáveis legais pela reciclagem no seu município.

### APOIO AO CLIENTE

WhatsApp: +351 967 817 569

E-mail: [support@vito-tools.com](mailto:support@vito-tools.com)

### CERTIFICADO DE GARANTIA

A garantia deste produto está de acordo com a lei em vigor a partir da data de compra. Deverá, pois, guardar a prova de compra durante esse período de tempo. A garantia engloba qualquer defeito de fabrico, de material ou de funcionamento, assim como os sobressalentes e trabalhos necessários para a sua recuperação.

Excluem-se da garantia a má utilização do produto, eventuais reparações efetuadas por pessoas não autorizadas (fora da assistência da marca VITO), assim como qualquer estrago causado pela utilização da mesma.

## PLANO DE MANUTENÇÃO

Intervenção	Diário	1º mês ou 20 horas	3 em 3 meses ou 50 horas	Todos os 6 meses ou 100 horas	Todos os anos ou 300 horas
Limpar motor e inspecionar aperto das porcas e parafusos	✓				
Verificar/ajustar o nível do óleo do motor	✓				
Mudar óleo do motor			✓		
Verificar estado dos elementos filtrantes do filtro do ar	✓				
Limpar elementos filtrantes		✓ (1)			
Substituir os elementos filtrantes				✓	
Limpar purga do carburador				✓	
Limpar e reajustar vela de ignição				✓	
Ajustar cabo da tração		✓		✓	
Limpar depósito e filtro do depósito de combustível			✓		
Verificar depósito de combustível					✓
Ajuste da folga das válvulas de admissão/escape				✓ (2)	
Substituição dos segmentos do pistão					✓ (2)
Verificar velocidade do ralenti					✓ (2)
Apertar os parafusos da cabeça do cilindro					✓ (2)
Verificar circuito de combustível	De 2 em 2 anos (substituir se necessário) (2)				
Verificar câmara de combustão	Após 500 horas (2)				

(1) Efetue manutenção mais frequente quando a máquina for utilizada em áreas com muito pó.

(2) A assistência a estes itens deve ser efetuada pelo concessionário de assistência, a não ser que possua as ferramentas apropriadas e conhecimentos mecânicos.

## PERGUNTAS FREQUENTES / RESOLUÇÃO DE PROBLEMAS

Pergunta/Problema - Causa	Solução
<p>O motor de combustão não arranca:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>Alavanca de ajuste do acelerador na posição de paragem;</li> <li>O depósito não tem combustível; Tubagem do combustível obstruída;</li> </ul> <p>A torneira de combustível está fechada;</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>O combustível no depósito é de má qualidade está sujo ou já é velho;</li> <li>Cachimbo removido da vela de ignição; O cabo de ignição não está bem ligado à ficha;</li> <li>A vela de ignição tem fuligem ou está danificada; Distância incorreta dos elétrodos;</li> <li>O filtro de ar está sujo;</li> <li>O motor de combustão está "encharcado" devido às várias tentativas de o pôr a trabalhar;</li> </ul> <ul style="list-style-type: none"> <li>Nível do óleo do motor, muito baixo;</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Colocar a alavanca do ajuste do acelerador na posição de arranque;</li> <li>Encher com combustível; Limpar as tubagens, desapertar a purga do carburador e abrir a torneira de combustível; Abrir torneira do combustível;</li> <li>Utilizar combustível novo (gasolina sem chumbo), Limpar o carburador;</li> <li>Encaixar o cachimbo da vela de ignição; Verificar a ligação entre o cabo de ignição e a ficha;</li> <li>Limpar/substituir a vela de ignição; Ajustar a distância dos elétrodos;</li> <li>Limpar/substituir o filtro de ar;</li> <li>Desenroscar a vela de ignição e secá-la, empurrar a alavanca do acelerador para a posição de paragem e puxar a pega do sistema de arranque várias vezes, com a vela de ignição desenroscada;</li> <li>Repor óleo até ao nível adequado;</li> </ul>
<p>Dificuldades ao arrancar ou a potência do motor de combustão diminui:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>Água no depósito de combustível e no carburador; Carburador está congestionado;</li> <li>O depósito do combustível está sujo;</li> <li>O filtro de ar está sujo;</li> <li>A vela de ignição tem fuligem;</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Esvaziar o depósito de combustível; Limpar a tubagem de combustível e o carburador;</li> <li>Limpar o depósito de combustível;</li> <li>Limpar/substituir o filtro de ar;</li> <li>Limpar/substituir a vela de ignição;</li> </ul>
<p>O motor de combustão funciona de forma irregular:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>O filtro de ar está sujo;</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Limpar/substituir o filtro do ar;</li> </ul>
<p>O motor de combustão fica quente:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>As alhetas de refrigeração estão sujas;</li> <li>Nível de óleo do motor de combustão demasiado reduzido;</li> <li>A superfície do motor de combustão está coberta de terra;</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Limpar alhetas de refrigeração;</li> <li>Reabastecer com óleo do motor;</li> <li>Retirar terra do motor de combustão;</li> </ul>
<p>Forte geração de fumo:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>Nível do óleo demasiado elevado;</li> <li>O filtro do ar está sujo;</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Ajustar volume de óleo;</li> <li>Limpar/substituir o filtro do ar;</li> </ul>
<p>Fortes vibrações durante o funcionamento:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>Fixação do motor solta;</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Apertar os parafusos de fixação do motor;</li> </ul>
<p>Potência de trabalho reduzida:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>Fresa montadas incorretamente;</li> <li>Fresas gastas;</li> <li>Regulador de profundidade mal ajustado;</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Montar corretamente as fresas;</li> <li>Substituir as fresas;</li> <li>Ajustar o regulador de profundidade;</li> </ul>
<p>Nenhuma potência de trabalho:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>Fresas não estão engatadas no veio de tração;</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Verificar a fixação das fresas no veio de tração;</li> </ul>

<p>Forte ruído na caixa de engrenagens/velocidades:</p> <ul style="list-style-type: none"><li>• Nível da valvulina da caixa de velocidades incorreto;</li></ul>	<ul style="list-style-type: none"><li>• Verificar nível da valvulina da caixa de velocidades;</li></ul>
<p>O veio de tração não roda com a alavanca da tração acionada:</p> <ul style="list-style-type: none"><li>• Cabo da tração não colocado ou danificado;</li><li>• Correia de transmissão gasta;</li></ul>	<ul style="list-style-type: none"><li>• Verificar ou substituir o cabo da tração;</li><li>• Substituir a correia de transmissão;</li></ul>

## DESCRIPCIÓN DE LA HERRAMIENTA Y CONTENIDO DEL EMBALAJE

MOTOAZADA GASOLINA 5 CV - VIME5



Lista de Componentes	
1	Rueda delantera
2	Bombilla de cebado del carburador
3	Filtro de aire
4	Tapón del depósito de combustible
5	Soporte de plástico
6	Barras del manillar
7	Palanca del acelerador
8	Chapa
9	Maneta de tracción
10	Columna del manillar
11	Disco de las fresas
12	Fresas
13	Regulador de profundidad
14	Manija de arranque
15	Escape
16	Tapa del cárter de aceite del motor
17	Guardabarros

Contenido del Embalaje	
1	Motozada VIME5
1	Manillar
2	Ruedas de tracción
1	Rueda delantera
2	Fresas
1	Regulador de profundidad
4	Llave fija de doble boca (8/10, 12/14, 13/16 y 17/19 mm)
1	Llave hexagonal
1	Llave de bujía
1	Juego de tornillos
1	Manual de instrucciones

Datos Técnicos	
Motor:	Combustión 4T
Potencia [cv   kW]:	5   3,7
Cilindrada [cc]:	149
Rotación [rpm]:	3600
Transmisión:	Correa
Velocidades:	1 adelante
Combustible:	Gasolina
Depósito de combustible [L]:	1
Anchura de trabajo [mm]:	400
Diámetro de las fresas [mm]:	260
Profundidad de trabajo [mm]:	100 - 200
Aceite del motor:	15W40
Cárter de aceite del motor [L]:	0,4
Lubricación de la caja de engranajes [L]:	Grasa consistente
Nivel de potencia acústica (L <sub>WA</sub> ) [dB]:	90
Nivel de presión acústica (L <sub>PA</sub> ) [dB]:	80
Peso del producto [Kg]:	29,5
Dimensiones del producto [mm]:	1010 x 450 x 1300

## Simbología



Alerta de seguridad o llamada de atención.



Para reducir el riesgo de lesiones, el usuario debe leer el manual de instrucciones.



Prohibido fumar y hacer fuego.



Peligro de incendio o explosión.



Respete la distancia de seguridad.



Peligro de lesiones.



Embalaje de material reciclado.



Recogida separada de baterías y/o herramientas eléctricas.

## INSTRUCCIONES GENERALES DE SEGURIDAD Y USO



Al utilizar máquinas y equipos agrícolas, se deben tener en cuenta determinadas medidas básicas de seguridad para evitar el riesgo de incendios, descargas eléctricas y accidentes personales.



Lea siempre las instrucciones de seguridad, funcionamiento y mantenimiento antes de comenzar a utilizar su máquina o herramienta agrícola. Guarde el manual de instrucciones para futuras consultas.

## General

Estas medidas preventivas son imprescindibles para su seguridad. Utilice siempre la máquina con cuidado, siendo consciente de su responsabilidad y teniendo en cuenta que el usuario es responsable de los posibles accidentes causados a terceros o a sus bienes.

La máquina, incluidos todos los accesorios acoplables, solo puede ser utilizada por personas que hayan leído el manual de instrucciones y estén familiarizadas con su manejo. Antes de utilizarla por primera vez, el usuario debe recibir instrucciones adecuadas y prácticas. El usuario debe recibir instrucciones del vendedor u otra persona competente sobre el uso de la máquina. El manual de instrucciones es parte integrante de la máquina y tiene que ser siempre suministrado.

Familiarícese con los dispositivos de mando, así como con el uso de la máquina. En particular, el usuario debe saber cómo detener rápidamente la máquina y el motor de combustión.

Utilice la máquina solo si usted se encuentra en buenas condiciones físicas y mentales. No utilice maquinaria agrícola si está cansado o bajo los efectos del alcohol, las drogas o los medicamentos. Si sufre algún problema de salud, consulte a su médico sobre la posibilidad de trabajar con la máquina.

Nunca permita que la máquina sea utilizada por niños, personas con capacidades físicas, sensoriales o mentales limitadas, personas con falta de experiencia y conocimiento de la máquina u otras personas que no estén familiarizadas con las instrucciones de uso.



La máquina está destinada exclusivamente a trabajos en el suelo para la siembra, el cultivo o el tratamiento de plantas. La máquina solamente debe ser utilizada como detallado en este manual de instrucciones. No son permitidas otras utilizaciones que puedan ser peligrosas y que provoquen lesiones al utilizador o daños a la máquina.

Por motivos de seguridad, está prohibido realizar cualquier modificación en la máquina, salvo el montaje de accesorios autorizados por el fabricante. Cualquier cambio efectuado anula el derecho a la garantía.

Puede obtener información sobre los accesorios autorizados en su distribuidor oficial VITO.



Una gran carga de vibración puede causar daños en los sistemas circulatorio y nervioso, especialmente en las personas con problemas circulatorios. Consulte a un médico si presenta síntomas que puedan deberse a las vibraciones. Estos síntomas, que se producen principalmente en los dedos, las manos o las muñecas, incluyen, por ejemplo, la pérdida de sensibilidad, el dolor, la debilidad muscular, la decoloración de la piel o una desagradable sensación de hormigueo.

Cuando utilice la máquina, planifique pausas de descanso y evite utilizarla durante periodos prolongados. Las vibraciones permanentes son perjudiciales para la salud.

## Repostaje y manejo de gasolina



La gasolina es tóxica y altamente inflamable. Mantenga la gasolina sólo en recipientes diseñados y aprobados para este fin. Enrosque y apriete siempre las tapas de los recipientes de suministro. Las tapas defectuosas deben ser reemplazadas.

Nunca utilice botellas o similares para retirar o almacenar productos de servicio como el combustible. Alguien, especialmente los niños, puede beberlos por error.



Mantenga la gasolina alejada de las chispas, llamas, fuentes de calor u otras fuentes de ignición. No fume cerca de recipientes y máquinas con gasolina, ni durante el proceso de repostaje.

Reponga y vacíe el depósito de combustible de las máquinas solo al aire libre. Antes de repostar, apague el motor y déjelo enfriar.

El abastecimiento de gasolina debe realizarse antes de encender el motor de combustión. No puede abrir el tapón del depósito ni repostar gasolina con el motor en marcha.

No llene demasiado el depósito de combustible. Para permitir que el combustible se expanda, nunca añada combustible por encima del borde inferior de la boca de llenado. Además, respete las indicaciones del manual de uso del motor de combustión.

Si la gasolina se desborda, limpie inmediatamente el combustible derramado. El motor de combustión solo debe encenderse después de limpiar la superficie manchada con gasolina. Se debe evitar cualquier intento de ignición hasta que los vapores de la gasolina se hayan volatilizado (secar con paño).

Si la gasolina ha entrado en contacto con la ropa, hay que cambiarla.

## Ropa y equipo

Durante el trabajo, utilice siempre calzado resistente con suela antideslizante que cubra completamente el pie. Nunca trabaje descalzo o con sandalias.

En trabajos de mantenimiento y limpieza, cambio de accesorios y transporte de la máquina, utilice siempre guantes ajustados.

No utilice ropa larga ni bisutería. La ropa usada durante la utilización de la máquina debe ser adecuada, justa y cerrada, por ejemplo, mono de trabajo. No utilice bufandas, corbatas, bandas, cuerdas colgantes u otras prendas de vestir similares.

Mantenga el pelo, la ropa y los guantes alejados de las piezas móviles. Las piezas giratorias pueden tocar o arrastrar el cabello o la ropa. Puede causar lesiones graves.

## Transporte de la máquina

No transporte la máquina con el motor de combustión en marcha. Antes del transporte, apague el motor de combustión, deje que las fresas se detengan por completo y retire la pipa de la bujía.

Transporte la máquina siempre con el motor de combustión frío y sin combustible.

La máquina siempre debe ser transportada por dos personas. Respete las instrucciones de transporte. Utilice medios auxiliares de carga adecuados (rampas de carga, dispositivos de elevación).

Por motivos de seguridad, no se permite superar un ángulo de inclinación de 15° durante el transporte y el proceso de carga, especialmente en el caso de utilizar rampas de carga.

Proteja la máquina y las piezas transportadas en la superficie de carga con medios de fijación (correas, cables, etc.) de dimensiones suficientes. Nunca transporte la máquina suelta.

Transporte la máquina con un remolque adecuado o en una superficie de carga adecuada, y no en el habitáculo (por ejemplo, el maletero) de un vehículo.

Durante el transporte de la máquina, se debe respetar la legislación regional vigente, en particular la relativa a la protección de las cargas y al transporte de objetos en superficies de carga.

## Antes de empezar a trabajar



Antes de cada uso, compruebe el estado y el nivel del aceite (15W40) en el vaso del filtro de aire.



Antes de poner en marcha la máquina, compruebe la estanqueidad del sistema de combustible, especialmente las piezas visibles, como el depósito, el tapón del depósito y las conexiones de los tubos flexibles. En caso de fugas o daños, no encienda el motor de combustión. Solicite la reparación de la máquina a un distribuidor oficial.

Asegúrese de que la máquina solo sea utilizada por personas familiarizadas con el manual de instrucciones.

Antes de utilizar la máquina, sustituya las piezas defectuosas, así como todas las demás piezas usadas y dañadas.

Compruebe que todas las tuercas y tornillos estén bien apretados. Las inspecciones periódicas son importantes para garantizar la seguridad y el rendimiento de la máquina.

Antes de utilizar la máquina, compruebe que la bujía esté correctamente conectada al tubo.

Compruebe todo el terreno donde va a utilizar la máquina y retire todas las piedras de gran tamaño, palos, alambres, cristales, metales, huesos y otros objetos extraños que puedan ser proyectados por la máquina.

Los objetos ocultos en el suelo (instalaciones de riego de césped, estacas, grifos de agua, cimientos, cables eléctricos, etc.) deben señalizarse de forma visible para poder esquivarlos con la máquina durante el trabajo. Nunca pase por encima de estos objetos extraños.

Para garantizar que trabaja con la máquina de forma segura, antes de ponerla en funcionamiento, es necesario comprobar que:



- Toda la máquina está montada correctamente y si las fresas están montadas de forma firme y segura;
- Los dispositivos de seguridad (por ejemplo, palancas del mecanismo de tracción, guardabarros, protectores, cubiertas protectoras, manillar, rejilla protectora) están en perfectas condiciones y funcionan correctamente. No utilice nunca la máquina si los dispositivos de seguridad faltan, están dañados o desgastados;
- El depósito de combustible, los componentes de conducción de combustible y el tapón del depósito se encuentran en perfectas condiciones;
- El tapón del cárter de aceite está bien apretado.

Realice todos los ajustes y trabajos necesarios para el correcto montaje de la máquina, si tiene dudas o dificultades diríjase a su distribuidor oficial.

Antes de ponerla en funcionamiento, retire todos los objetos que se encuentren sobre la máquina (herramientas, accesorios, paños, etc.).

Tenga en cuenta las normas municipales sobre las horas en las que está permitido utilizar máquinas de jardinería con motor de combustión.


## Durante el trabajo

-  Mantenga a terceros alejados de la zona de riesgo.
-  Nunca trabaje mientras estén animales o personas, en particular niños, en la zona de riesgo. Durante el trabajo, se proyectan hacia arriba o hacia los lados objetos como tierra y piedras.

La máquina solo puede ser utilizada por una persona. El usuario debe permanecer dentro del área de trabajo durante todo el tiempo que el motor esté en funcionamiento.

Durante el funcionamiento, la máquina nunca debe levantarse, empujarse ni tirarse por la empuñadura de transporte, la placa protectora u otras piezas de la máquina, excepto por las empuñaduras del manillar, especialmente por una segunda persona.

Los dispositivos de mando y seguridad instalados en la máquina no pueden retirarse ni inhibirse. En particular, nunca fije las manetas del mecanismo de tracción en la parte superior del manillar.


-  Nunca acerque las manos ni los pies a piezas en rotación. Debe mantenerse siempre a la distancia de seguridad indicada por los conductores. La distancia de seguridad corresponde a la longitud del manillar correctamente montado, no modifique el manillar y nunca ponga en marcha la máquina con el manillar plegado.

Nunca fije objetos al manillar (por ejemplo, ropa de trabajo).

Trabaje solo con luz natural o con buena iluminación artificial y no utilice la máquina bajo la lluvia, tormentas eléctricas y, en particular, bajo el peligro de rayos.

Con el suelo mojado, existe un mayor riesgo de accidentes debido a la posición de trabajo menos segura. Se debe trabajar con especial cuidado para evitar deslizamientos. Si es posible, evite utilizar la máquina con el suelo húmedo.

Utilice la máquina con especial cuidado cuando trabaje cerca de pendientes, zanjas y pozos. En particular, preste atención para mantenerse a una distancia suficientemente segura de estos lugares peligrosos.

-  En caso de náuseas, dolores de cabeza, problemas de visión (por ejemplo, reducción del campo de visión), problemas de audición, mareos, reducción de la capacidad de concentración, interrumpa el trabajo inmediatamente. Estos síntomas pueden ser causados por concentraciones demasiado altas de gases de escape.

El motor de combustión produce gases de escape venenosos tan pronto como comienza a funcionar. Estos gases contienen monóxido de carbono tóxico, un gas incoloro e inodoro, así como otras sustancias nocivas. El motor de combustión nunca debe funcionar en espacios cerrados o mal ventilados.


Sujete firmemente el manillar, ya que existe la tendencia a soltarlo cuando las fresas entran en funcionamiento. Preste especial atención a la maniobra de inversión.

En terrenos difíciles o pedregosos, el usuario debe trabajar con la motoazada a baja velocidad. Debe prestar especial atención al control de la máquina, ya que tenderá a ser menos estable que en terrenos cultivados.

No ponga en marcha la máquina con las fresas montadas sobre suelos de asfalto, baldosas, etc.

Puesta en marcha:

Ponga en marcha la máquina con cuidado siguiendo las instrucciones de funcionamiento del manual de instrucciones. El uso de la máquina de acuerdo con estas instrucciones reduce el riesgo de lesiones.

 Cuando la manija de arranque vuelve a su posición original, la mano y el brazo pueden desplazarse rápidamente hacia el motor de combustión. Esto puede causar fracturas, contusiones y esguinces.


Asegúrese de que los pies estén lo suficientemente alejados de las fresas.

La máquina no debe estar inclinada al encenderla y la palanca de tracción no debe estar accionada.

Trabajar terrenos inclinados:


Mantenga un paso firme y asegúrese siempre de tener una postura estable cuando trabaje en terrenos inclinados. Evite trabajar con la máquina en pendientes demasiado pronunciadas.

En terrenos inclinados, trabaje siempre transversalmente al terreno, nunca longitudinalmente, subiendo o bajando directamente por la pendiente. El usuario nunca debe permanecer debajo de la máquina mientras está en funcionamiento. Si el usuario pierde el control, podría ser atropellado.

 La motoazada puede volcarse durante su uso en pendientes. Por motivos de seguridad, la motoazada no puede utilizarse en pendientes con una inclinación superior a 10° (17 %). Una inclinación de 10° corresponde a una subida vertical de 17 cm en una longitud horizontal de 100 cm.

Si la máquina se utiliza en pendientes, se deberá respetar además la información que figura en el manual de uso del motor de combustión, con el fin de garantizar una lubricación suficiente. Reduzca la cantidad de combustible en el depósito para evitar derrames.

Uso en el trabajo:


 Nunca coloque las manos ni los pies por encima ni por debajo de las piezas en rotación.


Por motivos de seguridad, sujete siempre el manillar con ambas manos mientras la máquina esté en funcionamiento. Nunca trabaje con una sola mano.

Ajuste la profundidad de trabajo con el regulador de profundidad.

Utilice la máquina con especial cuidado en suelos difíciles de trabajar (por ejemplo, rocosos o duros), reduzca la velocidad de rotación de las fresas (regulación de la velocidad).

Conduzca la máquina solo a paso lento, nunca corra mientras trabaja con ella. Si conduce la máquina rápidamente, el riesgo de lesiones es mayor, ya que puede tropezar, resbalar, etc.

 Al invertir el sentido de marcha de la máquina, tenga especial cuidado y asegúrese de que haya una distancia suficiente entre las fresas y los pies al tirar de la máquina hacia usted o al utilizar la marcha atrás.

 Al hacer marcha atrás con la máquina, el operador debe prestar atención a los obstáculos que hay detrás de él.

Si la máquina se atasca, apague el motor de combustión y retire la bujía. Eleve y libere la máquina con la ayuda de otra persona.

Apague el motor de combustión siempre que:

- La máquina debe inclinarse para su transporte.
- Siempre que desee abandonar físicamente la motoazada o si esta no está siendo vigilada;
- Antes de repostar el depósito. Reposte solo con el motor de combustión frío;
- La máquina sea empujada o tirada hacia un área que no esté destinada a ser trabajada.

Apague el motor de combustión y retire la pipa de la bujía:

- Siempre que tenga que ajustar o montar las fresas;
- Antes de elevar, cargar o transportar la máquina;
- Antes de que la máquina sea revisada, limpiada o antes de realizar trabajos de reparación en la misma;
- Si golpea un objeto extraño. Compruebe la máquina, en particular las fresas y el eje de transmisión. Asegúrese de que no haya daños. Si los hay, realice las reparaciones necesarias antes de volver a conectar la máquina y trabajar con ella;
- Si la motoazada comienza a vibrar excesivamente de forma anormal. Detecte inmediatamente la causa de la avería y realice las reparaciones necesarias. Las vibraciones fuertes suelen indicar una avería.


La motoazada no debe ponerse en funcionamiento con el eje de transmisión torcido ni con las fresas dañadas.

Si no dispone de los conocimientos necesarios, solicite a un especialista que realice las reparaciones necesarias.


## Mantenimiento y limpieza

Antes de empezar las tareas de limpieza, ajuste, reparación y mantenimiento:

- Coloque la máquina sobre una superficie firme y plana;
- Apague el motor de combustión y déjelo enfriar;
- Retire la pipa de la bujía.

 Aleje la pipa de la bujía de la propia bujía, ya que una chispa de ignición inadvertida puede provocar quemaduras o descargas eléctricas. El contacto involuntario entre la bujía y la pipa de la bujía puede provocar el arranque involuntario del motor de combustión.

Para trabajos de mantenimiento o limpieza, la motoazada sólo puede inclinarse hacia atrás. Si la máquina se vuelca hacia un lado o hacia delante, pueden producirse daños en el motor de combustión y en otras piezas de la máquina, lo que puede dar lugar a costosas reparaciones.

 Deje que la máquina se enfríe completamente antes de realizar trabajos de mantenimiento en la zona de la transmisión, el motor de combustión, el colector de escape y el silenciador. Se pueden alcanzar temperaturas de 80°C o más altas.

El contacto directo con el aceite del motor puede ser peligroso; además, el aceite del motor no debe derramarse.

VITO recomienda que deje el rellenado o el cambio de aceite del motor en manos de un especialista.

Inspeccione la máquina con frecuencia, especialmente antes de guardarla (por ejemplo, antes del periodo de invierno), para comprobar si presenta desgaste o daños.

Por motivos de seguridad, sustituya inmediatamente las piezas desgastadas o dañadas, de modo que la máquina esté siempre en condiciones de funcionamiento seguro.

Limpieza:

Para evitar riesgos de incendio, las zonas de las rejillas de ventilación de aire de refrigeración y el escape deben permanecer libres de residuos inflamables.

La máquina debe limpiarse a fondo después de cada uso. Libere los restos incrustados con una tablilla de madera.

La base de la motoazada (las partes situadas debajo de la placa de seguridad) puede limpiarse con una hidrolimpiadora a presión o una limpiadora de vapor. Mantenga una distancia mínima de 1 metro y no dirija nunca los chorros de agua directamente a los puntos de apoyo o a las juntas, en particular no dirija los chorros a la junta entre la caja de transmisión y la placa de seguridad.

No utilice productos de limpieza agresivos. Estos productos pueden dañar plásticos y metales, perjudicando el funcionamiento seguro de su máquina.

Mantenimiento:

Solo se pueden realizar los trabajos de mantenimiento descritos en este manual de instrucciones, todos los demás trabajos deberán ser ejecutados por un distribuidor oficial.

En caso de dudas o si le faltan los conocimientos y medios necesarios, deberá dirigirse a un distribuidor oficial.

Utilice solo herramientas o accesorios acoplables autorizados por VITO para esta máquina o piezas técnicamente idénticas. En caso contrario, pueden producirse lesiones o daños en la máquina. En caso de dudas deberá ponerse en contacto con un distribuidor oficial.

Por motivos de seguridad, los componentes de conducción de combustible (manguera, grifo, depósito, tapa del depósito y conexiones) deben revisarse periódicamente para detectar daños y fugas. Si es necesario, deben ser cambiados por un distribuidor oficial.

Mantenga siempre las etiquetas de advertencia e indicación limpias y legibles.

Mantenga todas las tuercas, pernos y tornillos bien apretados, para que la máquina esté en condiciones de funcionar con seguridad.

Si desmonta componentes o dispositivos de seguridad para realizar trabajos de mantenimiento, deberá volver a colocarlos correctamente de inmediato.

En caso de sustitución de las fresas, preste atención al tipo de cuchilla y a la combinación de las mismas, solo se permiten versiones autorizadas por VITO.

### **Almacenamiento en caso de períodos de parada más largos**

Deje enfriar el motor de combustión antes de guardar la máquina en un compartimento cerrado.

Nunca guarde la máquina con gasolina en el depósito dentro de un edificio. Los vapores de gasolina que se forman pueden entrar en contacto con llamas o chispas e inflamarse.

Guarde la máquina en un lugar seco, con el depósito vacío y la reserva de combustible en un compartimento bien cerrado y ventilado.

Si desea vaciar el depósito, por ejemplo, antes del periodo invernal, el vaciado del depósito de combustible solo debe realizarse al aire libre.

Limpie minuciosamente la máquina antes de guardarla, especialmente durante el invierno. Guarde la máquina en estado operativo.

Guarde la máquina con la pipa de la bujía retirada.

Asegúrese de que la máquina esté protegida contra el mal uso (por ejemplo, por los niños).

### **Asistencia Técnica**

La máquina sólo debe ser reparada por el servicio de asistencia técnica de la marca o por personal cualificado, utilizando exclusivamente piezas de recambio originales.

**INSTRUCCIONES DE MONTAJE**

**!** Consulte las instrucciones de seguridad. Retire la pipa de la bujía y utilice guantes ajustados en todos los trabajos con fresas.

Coloque y enganche los extremos de los cables de tracción y del acelerador tal y como se describe. Los cables montados incorrectamente (colocación incorrecta o acoplamiento en la palanca incorrecta) pueden causar anomalías.

Realice todos los trabajos descritos sobre una superficie limpia, horizontal, plana y firme.

Respete las posiciones de montaje. Asegúrese siempre de que la máquina esté en una posición estable y segura.

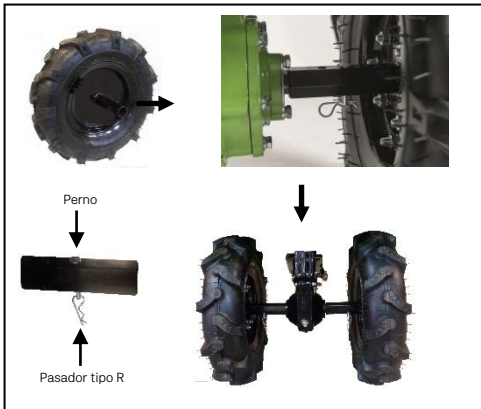
Siga escrupulosamente las instrucciones de montaje de los extremos del cable de tracción. En particular, fije todos los cables con abrazaderas al manillar, para evitar daños en la máquina (al golpear el manillar) o posibles anomalías.

**Montaje de las ruedas**

Ruedas de tracción

1. Encaje el eje de las ruedas en el eje de tracción;
2. Encaje el perno en el orificio central del eje de la rueda y en el orificio del eje de tracción, y coloque el pasador tipo R.

**!** Preste atención al sentido de giro de las ruedas.



Rueda delantera

1. Alinee los orificios de la rueda delantera (1) con los orificios de la motozada;
2. Coloque el tornillo de fijación en los orificios del soporte y fije el resorte.



Cuando se realizan trabajos:

1. Tire de la barra marcada y colóquela en la parte superior.



**Montaje de los guardabarros**

1. Alinee los orificios de los guardabarros (16) con los orificios del soporte;
2. Apriete los tornillos;
3. Proceda de la misma manera para el lado opuesto.



**Montaje del manillar**

1. Monte la chapa en las barras del manillar (6) apretando con dos tornillos;
2. Pase las barras (6) por los orificios del soporte de plástico (5);
3. Alinee los orificios de las barras con los orificios de la columna (10) y coloque los 4 tornillos;
4. Alinee y apriete el tornillo del soporte plástico de las barras;
5. Apriete los tornillos de las barras.

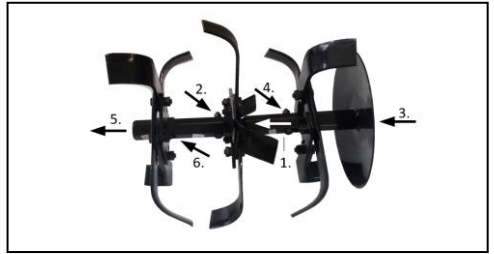


**Montaje y colocación de las fresas**

Montaje

1. Inserte el eje del disco en el eje de la fresa con 1 juego de 4 cuchillas;
2. Inserte el perno en el orificio del eje y coloque el pasador tipo R;
3. Inserte el eje del disco en el eje del conjunto con 2 juegos de 4 cuchillas;
4. Inserte el perno en el orificio del eje y coloque el pasador tipo R;

Todas las cuchillas deben estar orientadas en la misma dirección. Compruebe las indicaciones pegadas en los ejes con la indicación del lado correspondiente de cada juego de cuchillas (R, L).



Colocación en el eje de tracción

5. Encaje el eje de las fresas en el eje de tracción;
6. Encaje el perno en el orificio más interior del eje de la fresa y en el eje de tracción. Coloque el pasador tipo R.

Las fresas deben estar orientadas con el filo hacia delante.

**Montaje del regulador de profundidad**

1. Inserte el regulador de profundidad (13) en el soporte de accesorios de trabajo. Coloque el perno de fijación en uno de los orificios del regulador de profundidad según la altura deseada y coloque el pasador tipo R.

## INSTRUCCIONES DE FUNCIONAMIENTO

### Arranque del motor



Compruebe que la maneta de tracción (9) esté desenganchada.

1. Presione la bombilla de cebado del carburador;
2. Coloque la palanca del acelerador (7) en la posición media;
3. Tire lentamente de la manija de arranque (14) hasta que sienta resistencia, luego tire con fuerza hasta que el motor comience a funcionar.

### Funcionamiento de la tracción

1. Presione el bloqueo de la maneta de tracción;
2. Apriete la maneta de tracción (9) y el eje de tracción comenzará a girar;
3. Cuando suelta la maneta de tracción, el eje de tracción se detiene.



### Palanca del acelerador

Con la palanca del acelerador (7) se puede regular la velocidad de rotación del motor de combustión.

Ajuste la palanca según la velocidad deseada. A la izquierda está en posición de parada, a la derecha está a máxima velocidad.



### Parada del motor

En emergencia

Para detener el motor, coloque la palanca del acelerador (7) hacia la izquierda.

En uso normal

1. Suelte la palanca de tracción (9);
2. Coloque la palanca del acelerador (7) hacia la izquierda.

## INSTRUCCIONES DE MANTENIMIENTO



Antes de realizar cualquier tarea de mantenimiento y limpieza, retire la pipa de la bujía.

### Comprobación y cambio del aceite del motor



El funcionamiento con un nivel de aceite bajo causará daños graves en el motor.

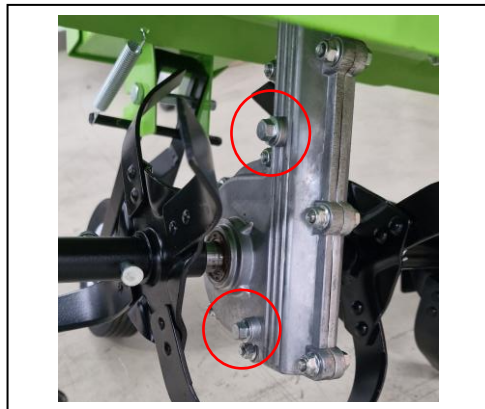
1. Coloque la motoazada sobre una superficie plana;
2. Retire el tapón (tapón con varilla) (16);
3. Compruebe el nivel de aceite;
4. Si el nivel es bajo, añada aceite (15W40) hasta alcanzar el nivel adecuado;

Para cambiar el aceite:

5. Incline la motoazada hacia el lado del tapón y deje que el aceite se escurra por él.

### Colocación de grasa consistente para la caja de engranajes

1. Coloque la motozadora sobre una superficie plana;
2. Utilice una bomba para introducir la grasa por el engrasador.



### Limpeza del filtro de aire

1. Retire la tapa del filtro (3);
2. Retire el elemento filtrante;
3. Sople el elemento filtrante con aire comprimido hasta que quede completamente limpio.

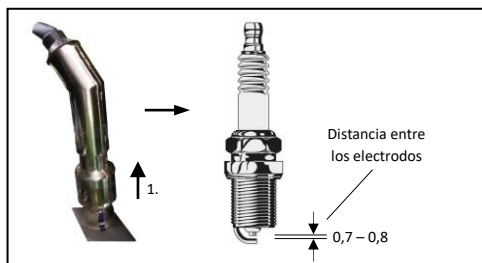
### Bujía de encendido

Para garantizar el correcto funcionamiento del motor, la bujía debe estar limpia y con la holgura adecuada entre los electrodos.

1. Retire la pipa y compruebe que la bujía está limpia;
2. Mida la distancia entre los electrodos con una herramienta adecuada. La distancia debe ser de entre 0,7 - 0,8 mm. Si es necesario, doble el electrodo hasta que se alcance la distancia adecuada;
3. Coloque la bujía y apriétela bien. Si no lo hace, puede dañar el motor de la máquina;
4. Si la bujía no produce chispa al arrancar, sustitúyala.



Para apretar/aflojar la bujía, utilice la llave de bujía suministrada.



## Ajuste de la tracción

Para ajustar la tracción, hay dos tornillos de ajuste. El tornillo acoplado a la maneta de tracción y el tornillo colocado en el cable junto al soporte del manillar (permite un ajuste más preciso).





## Limpieza general

Limpie la máquina a fondo después de cada uso. Un manejo cuidadoso protege la máquina y prolonga su vida útil.

Antes de limpiar, deje que la máquina se enfríe por completo y retire la pipa de la bujía. Durante las tareas de limpieza, utilice protección larga en los brazos y guantes ajustados en las manos.

## PROTECCIÓN DEL MEDIO AMBIENTE

 El embalaje se compone de materiales reciclables, que puede eliminar a través de los puntos de reciclaje locales.

 ¡Nunca coloque ningún tipo de máquinas de combustión en la basura doméstica!

Los residuos como el aceite usado, el combustible, los lubricantes, los filtros y las piezas de desgaste pueden ser perjudiciales para los seres humanos, los animales y el medio ambiente, por lo que deben eliminarse o reciclarse adecuadamente.

Asegúrese de que una máquina ya desactivada se envíe para su eliminación de manera técnicamente correcta.

Puede obtener información sobre la eliminación de la máquina usada a través de los responsables legales del reciclaje en su municipio.

## ATENCIÓN AL CLIENTE

WhatsApp: +351 967 817 569

E-mail: [support@vito-tools.com](mailto:support@vito-tools.com)

## CERTIFICADO DE GARANTÍA

La garantía de este producto está en conformidad con la ley vigente a partir de la fecha de compra. Por lo tanto, debe guardar el comprobante de compra durante ese período de tiempo. La garantía cubre cualquier defecto de fabricación, material o funcionamiento, así como los repuestos y el trabajo necesario para su reparación.

Se excluyen de la garantía el mal uso del producto, las reparaciones efectuadas por personas no autorizadas (ajenas al servicio de asistencia técnica de la marca VITO), así como los daños causados por el uso del producto.

## PLAN DE MANTENIMIENTO

Acción	Diaría	1º mes o 20 horas	A cada 3 meses o 50 horas	A cada 6 meses o 100 horas	Todos los años o 300 horas
Limpiar el motor e inspeccionar el apriete de las tuercas y tornillos	✓				
Comprobar/ajustar el nivel de aceite del motor	✓				
Cambiar el aceite del motor			✓		
Verificar el estado de los elementos filtrantes del filtro de aire	✓				
Limpiar elementos filtrantes		✓ (1)			
Sustituir los elementos filtrantes				✓	
Purgar el carburador				✓	
Limpiar y ajustar la bujía				✓	
Ajustar el cable de tracción		✓		✓	
Limpiar el depósito y el filtro del depósito de combustible			✓		
Comprobar el depósito de combustible					✓
Ajustar la holgura de las válvulas de admisión/escape				✓ (2)	
Sustitución de los segmentos del pistón					✓ (2)
Comprobar la velocidad de ralentí					✓ (2)
Apretar los tornillos de la cabeza del cilindro					✓ (2)
Comprobar el circuito de combustible	Cada 2 años (sustituir si necesario) (2)				
Comprobar la cámara de combustión	Después de 500 horas (2)				

(1) Realice un mantenimiento más frecuente cuando la máquina se utilice en áreas con mucho polvo.

(2) El mantenimiento de estos elementos debe ser realizado por el centro de asistencia autorizado, a menos que disponga de las herramientas adecuadas y los conocimientos mecánicos necesarios.

## PREGUNTAS FRECUENTES / RESOLUCIÓN DE PROBLEMAS

Pregunta/Problema — Causa	Solución
<p>El motor de combustión no arranca:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Palanca del acelerador en posición de parada;</li> <li>• El depósito no tiene combustible; Tubería de combustible obstruida;</li> <li>• El grifo del combustible está cerrado;</li> <li>• El combustible en el depósito es de mala calidad, tiene agua, está sucio o ya es viejo;</li> <li>• Pipa quitada de la bujía; El cable de encendido no está conectado correctamente;</li> <li>• La bujía tiene hollín o está dañada; Distancia incorrecta de los electrodos;</li> <li>• El filtro de aire está sucio;</li> <li>• El motor de combustión está "empapado" debido a varios intentos de ponerlo en marcha;</li> <li>• Nivel de aceite del motor muy bajo;</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Colocar la palanca del acelerador en la posición de arranque;</li> <li>• Repostar combustible; Limpiar las tuberías, aflojar el tornillo de drenaje del carburador y abrir el grifo de combustible; Abrir el grifo del combustible;</li> <li>• Utilizar combustible nuevo (gasolina sin plomo); Limpiar el carburador;</li> <li>• Encajar la pipa de la bujía; Comprobar la conexión entre el cable de encendido y el enchufe;</li> <li>• Limpiar/sustituir la bujía; Ajustar la distancia de los electrodos;</li> <li>• Limpiar/sustituir el filtro de aire;</li> <li>• Sacar la bujía y secarla, poner el acelerador en la posición de parada y tirar varias veces de la manija de arranque con la bujía sacada;</li> <li>• Rellenar aceite hasta el nivel adecuado;</li> </ul>
<p>Dificultades al arrancar o disminución de la potencia del motor de combustión:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Agua en el depósito de combustible y en el carburador; El carburador está obstruido;</li> <li>• El depósito de combustible está sucio;</li> <li>• El filtro de aire está sucio;</li> <li>• La bujía tiene hollín;</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Vaciar el depósito de combustible; Limpiar la tubería de combustible y el carburador;</li> <li>• Limpiar el depósito de combustible;</li> <li>• Limpiar/sustituir el filtro de aire;</li> <li>• Limpiar/sustituir la bujía;</li> </ul>
<p>El motor de combustión funciona de forma irregular:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• El filtro de aire está sucio;</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Limpiar/cambiar el filtro de aire;</li> </ul>
<p>El motor de combustión se calienta:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Las ranuras de ventilación están sucias;</li> <li>• Nivel de aceite del motor de combustión demasiado bajo;</li> <li>• La superficie del motor de combustión está cubierta de tierra;</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Limpiar las ranuras de ventilación;</li> <li>• Rellenar con aceite de motor;</li> <li>• Retirar tierra del motor de combustión;</li> </ul>
<p>Fuerte generación de humo:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Nivel de aceite demasiado alto;</li> <li>• El filtro de aire está sucio;</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Ajustar el volumen de aceite;</li> <li>• Limpiar/cambiar el filtro de aire;</li> </ul>
<p>Fuertes vibraciones durante el funcionamiento:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• La fijación del motor está suelta;</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Apretar los tornillos de fijación del motor;</li> </ul>
<p>Potencia de trabajo reducida:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Fresas montadas incorrectamente;</li> <li>• Fresas gastadas;</li> <li>• Regulador de profundidad mal ajustado;</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Montar correctamente las fresas;</li> <li>• Reemplazar las fresas;</li> <li>• Ajustar el regulador de profundidad;</li> </ul>

Sin potencia de trabajo: <ul style="list-style-type: none"><li>Las fresas no están acopladas al eje de tracción;</li></ul>	<ul style="list-style-type: none"><li>Verificar la fijación de las fresas en el eje de tracción;</li></ul>
Ruido fuerte en la caja de cambios/engranajes: <ul style="list-style-type: none"><li>Nivel incorrecto de valvulina en la caja de cambios;</li></ul>	<ul style="list-style-type: none"><li>Comprobar el nivel de valvulina de la caja de cambios;</li></ul>
El eje de tracción no gira con la maneta de tracción accionada: <ul style="list-style-type: none"><li>Cable de tracción no colocado o dañado;</li><li>Correa de transmisión desgastada;</li></ul>	<ul style="list-style-type: none"><li>Comprobar o sustituir el cable de tracción;</li><li>Reemplazar la correa de transmisión;</li></ul>

## TOOL DESCRIPTION AND PACKAGING CONTENT

PETROL TILLER 5 HP - VIMES5



List of Components	
1	Front wheel
2	Carburettor primer bulb
3	Air filter
4	Fuel tank cap
5	Plastic bracket
6	Handlebars
7	Throttle lever
8	Plate
9	Traction lever
10	Handlebar column
11	Tines disc
12	Tines
13	Depth regulator
14	Starter handle
15	Exhaust
16	Engine oil sump cap
17	Mudguard

Packaging Content	
1	Petrol tiller VIME5
1	Handlebar
2	Traction wheels
1	Front wheel
2	Tines
1	Depth regulator
4	Double open-end wrench (8/10, 12/14, 13/16 and 17/19 mm)
1	Hex key
1	Spark plug wrench
1	Set of screws
1	Instruction manual

Technical Data	
Engine:	4-stroke combustion
Power [hp   kW]:	5   3.7
Engine displacement [cc]:	149
Rotation [rpm]:	3600
Transmission:	Belt
Speeds:	1 forward
Fuel:	Petrol
Fuel tank [L]:	1
Working width [mm]:	400
Tines diameter [mm]:	260
Working depth [mm]:	100 – 200
Engine oil:	15W40
Engine oil sump [L]:	0.4
Gearbox lubrication [L]:	Grease
Sound power level ( $L_{WA}$ ) [dB]:	90
Sound pressure level ( $L_{PA}$ ) [dB]:	80
Product weight [Kg]:	29.5
Product dimensions [mm]:	1010 x 450 x 1300

## Symbols



Security alert or warning.



To reduce the risk of injury, the user must read the instruction manual.



No smoking or open flames.



Fire or explosion hazard.



Respect the safety distance.



Risk of injury.



Packaging made from recycled materials.



Separate collection and recycling of batteries and/or power tools.

## GENERAL SAFETY AND USE INSTRUCTIONS



When using machines and agricultural equipment, you should consider certain basic safety measures to avoid the risk of fire, electric shock, and personal injury.



Always read the safety, operating, and maintenance instructions before starting to use your agricultural machine or tool. Keep this instruction manual for future reference.

## General

These preventive measures are essential for your safety. Always use the machine with care, aware of your responsibility and bearing in mind that the user is responsible for any accidents caused to third parties or their property.

The machine, including all attachable accessories, may only be used by people who have read the instruction manual and are familiar with its handling. Before the first use, the user must obtain adequate and practical instructions. The user must be instructed by the seller or another competent person on how to use the machine. The instruction manual is an integral part of the machine and must always be supplied.

Familiarise yourself with the control devices and handling of the machine. In particular, the user needs to know how to stop the machine and the combustion engine quickly.

Only use the agricultural machine if you are in good physical and mental condition. Do not use the machine if you are tired or under the influence of alcohol, drugs, or medication. If you suffer from any health problems, seek medical advice on whether you are fit to work with the machine.

Never allow the machine to be used by children, individuals with limited physical, sensory or mental abilities, individuals with lack of experience and knowledge of the machine, or others unfamiliar with the use instructions.



The machine is intended exclusively for soil work for sowing, cultivation, or plant treatment. This machine may only be used as described in this instruction manual. Any other use, which may be dangerous and may cause injury to the user or damage to the machine, is not permitted.

For safety reasons, any alteration to the machine other than the assembly of accessories authorised by the manufacturer is prohibited. The warranty will be voided if you alter it in any way.

You can get more information on the authorised accessories from your official VITO dealer.



A high amount of vibrations can cause damage to the circulatory and nervous systems, especially in people with circulatory problems. Consult a doctor if you experience any symptoms that could be caused by the vibrations. These symptoms, which occur mainly in the fingers, hands or wrists, include, for example, loss of sensation, pain, muscle weakness, skin discolouration, or an unpleasant tingling sensation.

While operating the power tool, plan rest breaks and avoid running it for extended periods of time. The permanent vibrations are very harmful.

## Refuelling and handling petrol



Petrol is toxic and highly flammable. Keep petrol only in jerry cans designed and approved for this purpose. Always screw on and tighten the caps of the tank and fuel containers. Defective caps must be replaced.

Never use bottles or similar containers to remove or store service products such as fuel. Someone, especially children, could accidentally drink them.



Keep petrol away from sparks, flames, heat sources, or other ignition sources. Do not smoke near petrol containers and machines with petrol on the tank, or during the fuelling process.

Refill and empty the machine's fuel tank outdoors only. Before refuelling, switch off the engine and allow it to cool down.

Refuelling with petrol must be done before starting the combustion engine. While the engine is running, do not open the fuel tank cap or refuel with petrol.

Do not overfill the fuel tank. To allow the fuel room to expand, never add fuel above the lower edge of the filler neck. In addition, respect the use instructions for the combustion engine.

If petrol overflows, clean up any spilt fuel immediately. The combustion engine should only be started after the petrol spill has been cleaned. Any attempt at ignition should be avoided until the petrol vapours have volatilised (dry with a cloth).

If you get any petrol on your clothes, they must be changed.

## Clothing and equipment

When working, always wear sturdy footwear with non-slip soles that completely cover the foot. Never work barefoot or in sandals.

When performing maintenance and cleaning work, changing accessories, and transporting the machine, always wear tight-fitting gloves.

Do not wear loose clothing or jewellery. The clothing worn while using the machine must be suitable, tight, and closed, for example, a boiler suit. Do not wear scarves, ties, sashes, hanging cords, or other similar loose items of clothing.

Keep hair, clothing, and gloves away from moving parts. Rotating parts may touch or drag hair or clothing. It may cause severe injury.

## Machine transport

Do not transport the machine with the combustion engine running. Before transporting, switch off the combustion engine, allow the tines to come to a complete stop, and remove the spark plug cap.

The machine should only be transported with a cold combustion engine and no fuel.

The machine should always be carried by two people, respecting the transport instructions. Use suitable loading devices (loading ramps, lifting devices).

For safety reasons, it is not permitted to exceed a 15° angle of inclination during transport and loading, especially when using loading ramps.

Secure the machine and its parts transported on the loading surface with sufficiently dimensioned fastening devices (straps, cables, etc.). Never transport the machine loose.

Transport the machine on a suitable trailer or on a suitable loading surface, and not in the interior (e.g. boot) of a vehicle.

Transport of the machine must comply with local legislation in force, in particular laws relating to the protection of loads and the transport of objects on loading surfaces.

## Before you start operating



Before each use, check the condition and level of the oil (15W40) in the air filter cup.



Before starting the machine, check the fuel system for leaks, particularly visible parts such as the tank, tank cap, and hose connections. In the event of leaks or damage, do not start the combustion engine. Have the machine repaired by an authorised distributor.

Make sure that the machine is only used by people familiar with the instruction manual.

Before using the machine, replace any damaged parts, as well as all other worn and damaged parts.

Check if all nuts and screws are properly tightened. Regular servicing is important to ensure the safety and performance of the power tool.

Before using the machine, make sure the spark plug is correctly connected to the cap.

Check the entire area where you will be using the machine and remove all large stones, sticks, wires, glass, metal, bones, and other foreign objects that could be thrown by the machine.

Objects hidden in the ground (lawn irrigation systems, stakes, water taps, foundations, electrical cables, etc.) must be clearly marked so that they can be avoided when operating the machine. Never go over these objects.

To ensure that you work safely with the machine, before start-up it is necessary to check if:


- The entire machine is correctly assembled, and the tines are mounted firmly and securely;
- Safety devices (e.g., traction mechanism levers, protective mudguards, guards, protective covers, handlebars, protective grille) are in perfect condition and function correctly. Never use the machine if the safety devices are missing, damaged or worn-out;
- The fuel tank, fuel line components and fuel tank cap are in perfect condition;
- The oil sump cap is tightened properly.

Make all adjustments and work necessary for the correct assembly of the power tool, if you have any questions or difficulties, contact your official dealer.

Before starting the machine, remove all objects that might have been left on top of it (tools, accessories, cloths, etc.).

Please take into account local regulations regarding the hours during which it is permitted to use combustion engine-powered gardening machinery.


## While working

 Keep third parties away from the danger zone. Never work while animals or people, especially children, are in the danger zone. During work, objects such as earth and stones are projected upwards or sideways.

The machine may only be used by one person. The user must remain within the working area throughout the entire period of engine operation.

During operation, the machine must never be lifted, pushed, or pulled by the transport handle, the guard plate, or other parts of the machine except for the handles on the handlebars, especially by a second person.

Control and safety devices installed on the machine may not be removed or inhibited. Never attach the traction levers to the top of the handlebars.


 Never place your hands or feet near rotating parts. You should always maintain a safe distance given by the handlebars. The safety distance corresponds to the length of the correctly mounted handlebar. Do not alter the handlebar and never operate the machine with the handlebar folded down.

Never attach objects to the handlebars (e.g. work clothes).

Only work in daylight or with good artificial lighting, and do not operate the machine in rain, thunderstorms, or when there is a risk of lightning.

With wet floors, there is a greater risk of accidents due to the less secure working position. Particular care should be taken to prevent slipping. If possible, avoid using the machine on wet floors.

Use the machine with particular care when working near slopes, ditches, and pits. Always maintain a sufficiently safe distance from these hazardous locations.

 In the event of nausea, headaches, vision problems (e.g. reduced field of vision), hearing problems, dizziness, reduced ability to concentrate, stop work immediately. These symptoms can be caused by high exhaust gas concentrations.

The combustion engine produces harmful exhaust gases as soon as it starts running. These gases contain toxic carbon monoxide, a colourless, odourless gas, as well as other harmful substances. The combustion engine must never be started in enclosed or poorly ventilated spaces.

Hold the handlebars firmly, as there is a tendency to let go when the tines start working. Pay particular attention to the reversing manoeuvre.

On difficult or stony terrain, the user should operate the petrol tiller at low speed. You should pay particular attention to controlling the machine because it will tend to be less stable than on cultivated land.

Do not operate the machine with the tines mounted on asphalt, brick pavements, etc.

#### Start-up:

Switch the machine on carefully, following the operating instructions in the manual. Using the machine in accordance with these instructions reduces the risk of injury.



When the recoil starter handle returns to its original position, the hand and arm can be drawn quickly towards the combustion engine. This could cause fractures, bruises, and sprains.

Ensure that your feet are sufficiently away from the tines.

The machine must not be tilted when switched on, and the traction lever must not be engaged.

#### Working on sloping ground:

Maintain a steady gait and always ensure a stable posture when working on sloping ground. Avoid operating the machine on excessively steep slopes.

On sloping ground, always work across the slope, never along it, going up or down directly. The user must never stand below the machine when it is in operation. If the user loses control, they could be run over.



The petrol tiller may turn over when used on slopes. For safety reasons, the petrol tiller cannot be used on slopes with an incline greater than 10° (17%). A slope of 10° corresponds to a vertical rise of 17 cm over a horizontal length of 100 cm.

If the machine is used on slopes, the information in the combustion engine user manual must also be observed to ensure sufficient lubrication. Reduce the amount of fuel in the tank to prevent spillage.

When working:



Never place your hands or feet above or below rotating parts.

For safety reasons, always hold the handlebar with both hands when operating the machine. Never work with just one hand.

Adjust the working depth using the depth regulator.

Use the machine with particular care on difficult-to-work soils (e.g. rocky or hard), reduce the rotation speed of the tines (speed adjustment).

Drive the machine only at walking pace; never run while working with the machine. If you drive the machine quickly, the risk of injury is greater, as you may trip, slip, etc.



When reversing the direction of the machine, take special care and ensure that there is sufficient distance between the tines and your feet when pulling the machine towards you or using reverse gear.



When reversing the machine, pay attention to obstacles behind the operator.

If the machine gets stuck, switch off the combustion engine and remove the spark plug cap. Lift and release the machine with the help of another person.

Switch off the combustion engine whenever:

- The machine must be tilted for transport;
- Whenever you intend to physically leave the petrol tiller or if it is not being monitored;
- Before refuelling the tank. Refuel only when the combustion engine is cold;
- The machine is pushed or pulled into an area that is not intended to be worked on.

Switch off the combustion engine and remove the spark plug cap:

- Whenever you need to adjust or assemble the tines;
- Before lifting, carrying, or transporting the machine;
- Before the machine is checked, cleaned, or repaired;
- If it hits a foreign object. Check the machine, particularly the tines and the drive shaft. Make sure there is no damage. If there are any, conduct the necessary repairs before switching the machine back on and working with it;
- If the petrol tiller starts to vibrate excessively in an abnormal manner. Immediately detect the cause of the malfunction and carry out the necessary repairs. Strong vibrations usually indicate a malfunction.


In particular, the petrol tiller must not be operated with a bent drive shaft or damaged tines.

If you lack the necessary knowledge, ask a specialist to carry out the necessary repairs.


## Maintenance and cleaning

Before starting cleaning, adjustment, repair, and maintenance work:

- Place the machine on a firm, flat surface;
- Switch off the combustion engine and allow it to cool down;
- Take out the spark plug cap.

 Move the cap away from the spark plug itself, as an inadvertent spark could cause burns or electric shocks. The contact of the spark plug with the spark plug cap may cause an accidental start of the combustion engine.

For maintenance or cleaning work, the machine can only be tilted backwards. If the machine is turned on its side or upside down, damage to the combustion engine and other parts of the machine may occur, resulting in costly repairs.

 Allow the machine to cool down thoroughly before carrying out maintenance work on the transmission, combustion engine, exhaust manifold, and silencer. It can reach temperatures of 80°C or higher.

Direct contact with engine oil can be dangerous, and engine oil must not be spilled.

VITO recommends that you leave the filling or changing of engine oil to a specialist.

Check the machine frequently, especially before storage (e.g. before the winter period), for wear and damage.

Replace worn or damaged parts immediately for safety reasons, so that the machine is always in safe working condition.

Cleaning:

To avoid fire hazards, the areas of the cooling air vents, ventilation slots and exhaust must remain free of flammable residues.

The machine must be thoroughly cleaned after use. Free the encrusted debris with a piece of wood.

The bottom of the machine (all parts below the protective plate) can be cleaned with a high-pressure cleaner or a steam cleaner. Maintain a minimum distance of one metre and never direct water jets directly at the support points and sealing joints, in particular the sealing joint between the transmission housing and the protective plate.

Do not use aggressive cleaning products. These products may damage plastics and metals, compromising the safe operation of the power tool.

Maintenance:

Only maintenance work described in this instruction manual may be carried out, all other work must be performed by an official dealer.

If in doubt or if you lack knowledge or resources, you should contact an official dealer.

Only use tools, accessories, or attachments approved by VITO for this machine or technically identical parts. Failure to do so may result in personal injuries or damages to the power tool. If in doubt, you should contact an official dealer.

For safety reasons, the fuel conductive components (fuel hoses, tank, tank cap, and couplings) should be checked regularly for any damage or leaks. If necessary, they should be replaced by an official dealer.

Keep warning and information stickers always clean and legible.

Keep all nuts, bolts, and screws tight so that the machine is in a condition to operate safely.

If you remove any components or safety devices to perform maintenance work, they must be reinstalled correctly immediately.

When replacing the tines, pay attention to the type of blade and their combination; only versions authorised by VITO are permitted.

---

### **Long-term storage**

---

Allow the combustion engine to cool down before storing the machine in an enclosed space.

Never store the machine with petrol in the tank inside a building. Petrol vapours may come into contact with flames or sparks and ignite.

Store the machine in a dry place with the tank empty and the fuel reserve in a tightly closed, well-ventilated compartment.

If you wish to empty the tank, for example, before the winter period, the fuel tank should only be emptied outdoors.

Clean the machine thoroughly before storing it, particularly during the winter period. Store the machine in operational condition.

Store the machine with the spark plug cap removed.

Make sure the machine is protected against misuse (for example, by children).

---

### **Technical Assistance**

---

Your machine should only be repaired by the brand's technical support service or by qualified personnel, and only with original replacement parts.

## ASSEMBLY INSTRUCTIONS

**!** Please follow the safety instructions. Remove the spark plug cap and wear tight-fitting gloves when working with the tines.

Attach and connect the traction and throttle cable ends as described. Incorrectly assembled cables (incorrect placement or attachment to the incorrect lever) may cause malfunctions.

Perform all work described on a clean, horizontal, flat, and firm surface.

Observe the assembling positions. Make sure the machine is always stable and secure.

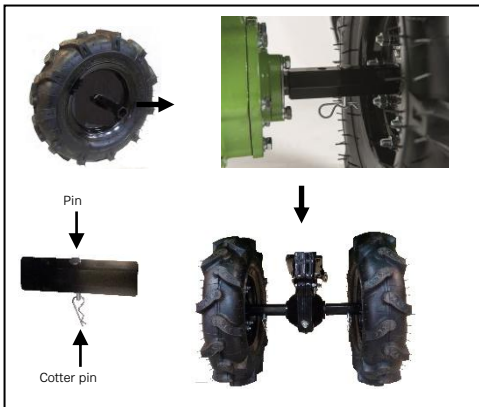
Strictly follow the instructions for assembling the cable ends. Secure all ends with cable ties to the handlebar to prevent damage to the machine (when hitting the handlebar) or malfunctions.

## Assembling the wheels

Traction wheels

1. Fit the wheel shaft onto the traction shaft;
2. Fit the pin into the hole in the middle of the wheel shaft and into the hole in the traction shaft and insert the cotter pin.

**!** Pay attention to the direction of rotation of the wheels.



Front wheel

1. Align the holes in the front wheel (1) with the holes in the petrol tiller;
2. Insert the fixing screw into the holes in the bracket and secure the spring.



When carrying out work:

1. Pull the marked bar and place it on top.



## Assembling the mudguards

1. Align the holes in the mudguards (16) with the holes in the bracket;
2. Tighten the screws;
3. Do the same for the opposite side.



### Assembling the handlebar

1. Mount the plate on the handlebars (6) by tightening the two screws;
2. Pass the handlebars (6) through the holes in the plastic bracket (5);
3. Align the holes in the handlebars with the holes in the column (10) and insert the 4 screws;
4. Align and tighten the screw on the plastic support;
5. Tighten the screws of the handlebars.



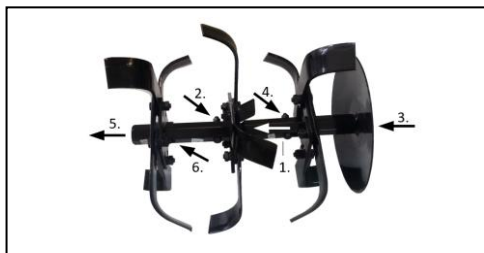
### Assembling and fitting the tines

#### Assembly

1. Insert the disc shaft into the tine shaft with 1 set of 4 blades;
2. Fit the pin into the hole in the shaft and insert the cotter pin;
3. Insert the disc shaft into the shaft of the set with 2 sets of 4 blades;
4. Fit the pin into the hole in the shaft and insert the cotter pin;



All blades must be facing the same direction. Check the labels affixed to the shafts indicating the corresponding side of each set of blades (R, L).



#### Placement on the traction shaft

5. Fit the wheel shaft onto the traction shaft;
6. Fit the pin into the innermost hole in the tine shaft and the traction shaft. Insert the cotter pin.



The tines should be oriented with the cutting edge facing forward.

### Assembling the depth regulator

1. Insert the depth regulator (13) into the work accessory holder. Insert the fixing pin into one of the holes in the depth regulator according to the desired height and insert the cotter pin.

## OPERATING INSTRUCTIONS

### Starting the engine

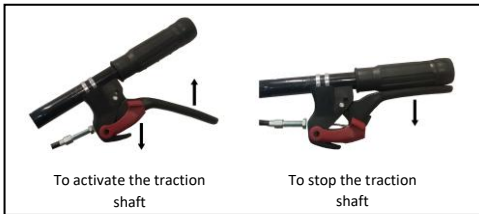


Check if the traction lever (9) is disengaged.

1. Press the carburettor primer bulb;
2. Set the throttle lever (7) to the middle position;
3. Pull the recoil starter handle (14) slowly until you feel some resistance, then pull hard until the engine starts.

### Traction operation

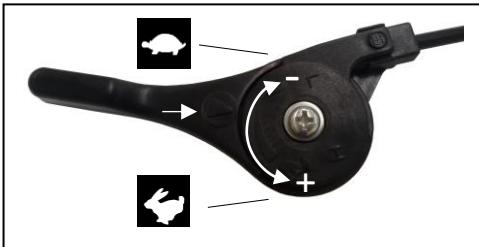
1. Press the traction lever lock;
2. Press the traction lever (9) and the traction shaft will start to rotate;
3. When you release the traction lever, the traction shaft stops.



### Throttle lever

The throttle lever (7) can be used to regulate the speed of the combustion engine.

Adjust the lever according to the desired speed. Tilted to the left, it is in the stop position; tilted to the right, it is at maximum speed.



### Stopping the engine

In an emergency

To stop the engine, move the throttle lever (7) to the left.

In normal use

1. Release the traction lever (9);
2. Move the throttle lever (7) to the left.

## MAINTENANCE INSTRUCTIONS



Before any maintenance or cleaning work, remove the spark plug cap.

### Checking and changing the engine oil



Operating with low oil levels will cause serious damage to the engine.

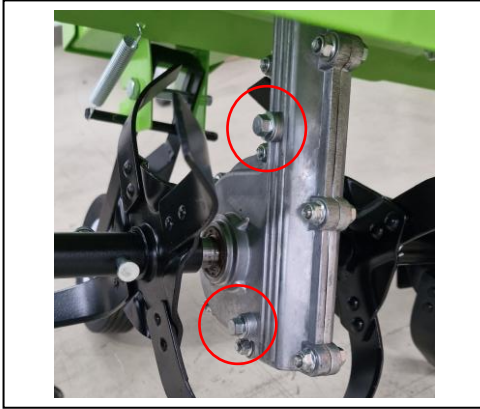
1. Place the petrol tiller on a flat surface;
2. Remove the cap (cap with dipstick) (16);
3. Check the oil level;
4. If the level is low, add oil (15W40) until it reaches the appropriate level;

To change the oil:

5. Tilt the petrol tiller towards the cap and allow the oil to drain out through it.

### Applying grease to the gearbox

1. Place the petrol tiller on a flat surface;
2. Use a pump to put grease through the grasser.



### Cleaning the air filter

1. Remove the filter cap (3);
2. Remove the filter element;
3. Blow out the filter element with compressed air until it is completely clean.

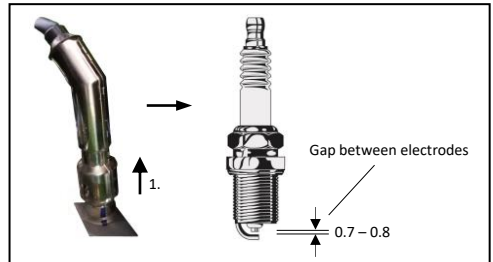
### Spark plug

To ensure a proper engine operation, the spark plug must be clean and with adequate distance between the electrodes.

1. Remove the cap and make sure the spark plug is clean;
2. Measure the distance between the electrodes with an appropriate tool. The distance should be between 0.7 – 0.8 mm. If necessary, bend the electrode until it reaches the appropriate gap;
3. Fit the spark plug and tighten it securely. Failure to do so may damage the machine's motor;
4. If the spark plug does not spark when starting, replace it.



To tighten/loosen the spark plug, use the spark plug wrench provided;



## Adjusting the traction

There are two adjustment screws for adjusting the traction. The screw attached to the traction lever and the screw placed on the cable next to the handlebar support (for more precise adjustment).





## General cleaning

The machine must be thoroughly cleaned after each use. Careful handling protects the machine and extends its service life.

Before cleaning, allow the engine to cool completely, remove the spark plug cap. During cleaning work, wear long sleeves and tight-fitting gloves on your hands.

## ENVIRONMENTAL POLICY

 The packaging is made up of recyclable materials, which you can dispose on local recycling points.

 Never dispose of combustion machines alongside domestic waste!

Waste such as old oil, fuel, lubricant, filters, and worn-out parts can harm humans, animals, and the environment, therefore they must be properly disposed of or recycled.

Make sure that a machine that has already been deactivated is sent for disposal in a technically correct manner.

You can obtain the necessary information on the disposal of the used machine from your local entity in charge of recycling.

## CUSTOMER SERVICE

WhatsApp: +351 967 817 569

E-mail: [support@vito-tools.com](mailto:support@vito-tools.com)

## WARRANTY CERTIFICATE

The warranty for this product is in accordance with the law in force from the date of purchase. You should, therefore, keep your proof of purchase during this period. The warranty covers any manufacturing defect in material or operation, as well as the spare parts and work needed for its repairing.

Excluded from the warranty are the misuse of the product, any repairs conducted by unauthorised individuals (outside the technical assistance service of the brand VITO) as well as any damage caused by its use.

## MAINTENANCE PLAN

Intervention	Daily	1 <sup>st</sup> month or after 20 hours	Every 3 months or 50 hours	Every 6 months or 100 hours	Every year or 300 hours
Clean engine and inspect tightness of nuts and bolts	✓				
Check/adjust the engine oil level	✓				
Change the engine oil			✓		
Check the condition of the filter elements of the air filter	✓				
Clean filter elements		✓ (1)			
Replace the filter elements				✓	
Purge the carburettor				✓	
Clean and readjust spark plug				✓	
Adjust the traction cable		✓		✓	
Clean fuel tank and fuel tank filter			✓		
Check fuel tank					✓
Adjust the clearance of the intake/exhaust valves				✓ (2)	
Replace piston segments					✓ (2)
Check idle speed					✓ (2)
Tighten the cylinder head bolts					✓ (2)
Check the fuel circuit	Every 2 years (replace if necessary) (2)				
Check the combustion chamber	After 500 hours (2)				

(1) Perform maintenance more frequently when the machine is used in dusty areas.

(2) These items must be serviced by the technical assistance service unless you have the appropriate tools and mechanical knowledge.

## FREQUENTLY ASKED QUESTIONS/TROUBLESHOOTING

Question/Problem — Cause	Solution
<p>The combustion engine does not start:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• The throttle lever is in the stop position;</li> <li>• There is no fuel in the tank; Fuel line blocked;</li> <li>• The fuel tap is closed;</li> <li>• The fuel in the tank is of poor quality, dirty or old;</li> <li>• Spark plug cap removed; The ignition cable is not properly connected;</li> <li>• The spark plug has soot or is damaged; Wrong gap between the electrodes;</li> <li>• The air filter is dirty;</li> <li>• The combustion engine is 'soaked' from several attempts to start it;</li> <li>• Engine oil level, too low;</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Set the throttle lever to the start position;</li> <li>• Fill with fuel; Clean the pipes, unscrew the carburettor drain and open the fuel tap; Open the fuel tap;</li> <li>• Use new fuel (unleaded petrol); Clean the carburettor;</li> <li>• Fit the spark plug cap; Check the connection between the ignition cable and the plug;</li> <li>• Clean/replace the spark plug; Adjust the distance between the electrodes;</li> <li>• Clean/replace the air filter;</li> <li>• Unscrew the spark plug and dry it, push the throttle lever to the stop position, and pull the recoil starter handle several times with the spark plug unscrewed;</li> <li>• Top up oil to the correct level;</li> </ul>
<p>Difficulties when starting or the power of the combustion engine decreases:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Water in the fuel tank and carburettor; Carburettor is clogged;</li> <li>• The fuel tank is dirty;</li> <li>• The air filter is dirty;</li> <li>• The spark plug has soot on it;</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Empty the fuel tank; Clean the fuel line and carburettor;</li> <li>• Clean the fuel tank;</li> <li>• Clean/replace the air filter;</li> <li>• Clean/replace the spark plug;</li> </ul>
<p>The combustion engine runs unevenly:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• The air filter is dirty;</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Clean/replace the air filter;</li> </ul>
<p>The combustion engine overheats:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Ventilation slots are dirty;</li> <li>• Combustion engine oil level too low;</li> <li>• The surface of the combustion engine is covered with dirt;</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Clean the ventilation slots;</li> <li>• Refill with engine oil;</li> <li>• Remove dirt from the combustion engine;</li> </ul>
<p>Strong smoke generation:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Oil level too high;</li> <li>• The air filter is dirty;</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Adjust oil volume;</li> <li>• Clean/replace the air filter;</li> </ul>
<p>Strong vibrations during operation:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Loose engine housing;</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Tighten the engine fixing screws;</li> </ul>
<p>Reduced working power:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• The tines are not installed correctly;</li> <li>• Worn tines;</li> <li>• Depth regulator poorly adjusted;</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Assemble the tines correctly;</li> <li>• Replace the tines;</li> <li>• Adjust the depth regulator;</li> </ul>
<p>No power:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Tines are not engaged in the traction shaft;</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Check the attachment of the tines to the traction shaft;</li> </ul>

<p>Loud noise in the gearbox/gears:</p> <ul style="list-style-type: none"><li>• Incorrect gearbox oil level;</li></ul>	<ul style="list-style-type: none"><li>• Check the gearbox oil level;</li></ul>
<p>The traction shaft does not rotate when the traction lever is engaged:</p> <ul style="list-style-type: none"><li>• Traction cable not fitted or damaged;</li><li>• Worn drive belt;</li></ul>	<ul style="list-style-type: none"><li>• Check or replace the traction cable;</li><li>• Replace the drive belt;</li></ul>

## DESCRIPTION DE L'OUTIL ET CONTENU DE L'EMBALLAGE

MOTOBINEUSE À ESSENCE 5 CV - VIME5











Liste de Composants	
1	Roue avant
2	Pompe d'amorçage du carburateur
3	Filtre à air
4	Bouchon du réservoir de carburant
5	Support en plastique
6	Barres du guidon
7	Manette d'accélérateur
8	Plaque
9	Manette de traction
10	Colonne du guidon
11	Disque des fraises
12	Fraises
13	Régulateur de profondeur
14	Poignée de démarrage
15	Échappement
16	Bouchon du carter d'huile moteur
17	Garde-boue



Contenu de l'Emballage	
1	Motobineuse VIME5
1	Guidon
2	Roues de traction
1	Roue avant
2	Fraises
1	Régulateur de profondeur
4	Clé plate double (8/10, 12/14, 13/16 et 17/19 mm)
1	Clé hexagonale
1	Clé à bougie
1	Jeu de boulons
1	Mode d'emploi

Données Techniques	
Moteur :	Combustion 4T
Puissance [cv   kW] :	5   3,7
Cylindrée [cc] :	149
Rotation [tr/min] :	3600
Transmission :	Courroie
Vitesses :	1 avant
Carburant :	Essence
Réservoir de carburant [L] :	1
Largeur de travail [mm] :	400
Diamètre des fraises [mm] :	260
Profondeur de travail [mm] :	100 - 200
Huile moteur :	15W40
Carter d'huile du moteur [L] :	0,4
Lubrification du boîtier d'engrenages [L] :	Graisse consistante
Niveau de puissance acoustique (L <sub>WA</sub> ) [dB] :	90
Niveau de pression acoustique (L <sub>PA</sub> ) [dB] :	80
Poids du produit [Kg] :	29,5
Dimensions du produit [mm] :	1010 x 450 x 1300

## Symboles

-  Avertissements liés à la sécurité ou remarques importantes.
-  Pour éviter tout risque de dommage, l'utilisateur est prié de lire le mode d'emploi.
-  Interdiction de fumer ou d'allumer un feu.
-  Risque d'incendie ou d'explosion.
-  Respectez la distance de sécurité.
-  Risque de blessures.
-  Emballage fabriqué à partir de matériaux recyclés.
-  Collecte séparée des batteries et/ou des outils électriques.

## INSTRUCTIONS GÉNÉRALES DE SÉCURITÉ ET D'UTILISATION

-  Lorsque vous utilisez des machines et des équipements agricoles, vous devez respecter certaines mesures de sécurité de base afin d'éviter les risques d'incendie, d'électrocution et de blessures.
-  Lisez toujours les instructions de sécurité, d'utilisation et d'entretien avant de commencer à utiliser votre machine ou votre outil agricole. Veillez à conserver ce mode d'emploi pour toute référence ultérieure.

### Général


Ces mesures préventives sont essentielles pour votre sécurité. Utilisez toujours la machine avec prudence, de manière responsable et en tenant compte du fait que l'utilisateur est responsable des éventuels accidents causés à des tiers ou à leurs biens.

La machine, y compris tous ses accessoires, ne doit être utilisée que par des personnes qui ont lu le mode d'emploi et qui sont familiarisées avec son maniement. Avant la première utilisation, l'utilisateur doit obtenir des instructions appropriées et pratiques. L'utilisateur doit être instruit par le revendeur ou une autre personne compétente sur l'utilisation de la machine. Le mode d'emploi fait partie intégrante de la machine et doit toujours être fourni.

Familiarisez-vous avec les dispositifs de commande et l'utilisation de la machine. En particulier, l'utilisateur doit savoir comment arrêter rapidement la machine et le moteur à combustion.


N'utilisez la machine que si vous vous trouvez en bonne condition physique et mentale. N'utilisez pas des machines agricoles si vous êtes fatigué ou sous l'influence de l'alcool, de drogues ou de médicaments. Si vous souffrez d'un problème de santé, demandez l'avis à votre médecin avant d'utiliser cette machine.

Ne laissez jamais des enfants, des personnes aux capacités physiques, sensorielles ou mentales limitées, des personnes manquant d'expérience et de connaissance de la machine ou d'autres personnes qui ne se sont pas familiarisées avec les instructions utiliser la machine.

-  La machine est exclusivement destinée aux travaux du sol pour l'ensemencement, la culture ou le traitement des plantes. La machine ne doit être utilisée que de la façon décrite dans ce mode d'emploi. Toute autre utilisation pouvant être dangereuse et pouvant causer des blessures à l'utilisateur ou endommager la machine n'est pas autorisée.


Pour des raisons de sécurité, toute modification de la machine autre que le montage des accessoires autorisés par le fabricant est interdit. Toute modification effectuée annulera le droit à la garantie.

Vous pouvez obtenir des informations sur les accessoires autorisés auprès de votre distributeur officiel VITO.

-  Une grande charge de vibrations peut endommager les systèmes circulatoire et nerveux, en particulier chez les personnes souffrant de problèmes circulatoires. Consultez un médecin si vous ressentez des symptômes qui pourraient être causés par les vibrations. Ces symptômes, qui se manifestent principalement au niveau des doigts, des mains ou des poignets, comprennent, par exemple, la perte de sensation, la douleur, la faiblesse musculaire, la décoloration de la peau ou des picotements désagréables.

Lorsque vous utilisez l'outil électrique prévoyez des pauses et évitez de l'utiliser pendant de longues périodes. Les vibrations permanentes sont nocives pour la santé.

### Ravitaillement et manipulation de l'essence

-  L'essence est toxique et trop inflammable. Stockez uniquement l'essence dans des bidons homologués pour cet effet. Vissez et serrez toujours les couvercles des récipients d'approvisionnement. Les bouchons défectueux doivent toujours être remplacés.

N'utilisez jamais de bouteilles ou d'objets similaires pour retirer ou stocker des produits de service, tels que du carburant. Quelqu'un, en particulier les enfants, peut accidentellement les boire.



Tenez l'essence à l'écart des étincelles, des flammes, des sources de chaleur ou d'autres sources d'inflammation. Ne fumez pas à proximité des bidons ou des machines à essence, ni pendant le procès de remplissage.

Ne remplissez et ne vidangez le réservoir de carburant des machines qu'à l'air libre. Avant de faire le plein, coupez le moteur et laissez-le refroidir.

Le ravitaillement en essence doit être effectué avant de démarrer le moteur à combustion. Il est interdit d'ouvrir le bouchon du réservoir ou de faire le plein d'essence lorsque le moteur tourne.

Ne remplissez pas trop le réservoir de carburant. Pour permettre au carburant de se dilater, n'ajoutez jamais de carburant au-dessus du bord inférieur du goulot de remplissage. Veuillez également respecter les instructions d'utilisation du moteur à combustion.

Si l'essence déborde, nettoyez immédiatement tout l'essence déversée. Le moteur à combustion ne doit être mis en marche que lorsque toute la surface a été soigneusement nettoyée. Toute tentative d'allumage doit être évitée jusqu'à ce que les vapeurs d'essence se soient volatilisées (essuyer).

Si l'essence entre en contact avec vos vêtements, ceux-ci doivent être changés.

## Vêtements et équipements

Lorsque vous travaillez, portez toujours des chaussures résistantes avec une semelle anti-glissante qui couvre entièrement le pied. Ne travaillez jamais pieds nus ou en sandales, par exemple.

Pour les travaux d'entretien et de nettoyage, le remplacement d'accessoires ainsi que le transport de la machine, utilisez toujours des gants ajustés.

Ne portez pas de vêtements amples ou de bijoux. Les vêtements utilisés pendant l'utilisation de la machine doivent être adéquats, serrés et fermés, par exemple, une combinaison de travail. Ne portez pas d'écharpes, de cravates, de bandes, de cordes pendantes ou d'autres vêtements amples similaires.

Tenez les cheveux, les vêtements et les gants à l'écart des pièces mobiles. Les pièces rotatives peuvent toucher ou entraîner les cheveux ou les vêtements. Cela peut causer des blessures graves.

## Transport de la machine

Ne transportez pas la machine avec le moteur à combustion en marche. Avant le transport, coupez le moteur à combustion, laissez les fraises s'arrêter complètement et retirez le capuchon de la bougie d'allumage.

Transportez toujours la machine avec le moteur à combustion froid et sans carburant.

La machine doit toujours être chargée par deux personnes, respectez les points de transport. Utilisez des dispositifs de chargement appropriés (rampes de chargement, dispositifs de levage).

Pour des raisons de sécurité, il est interdit de dépasser un angle d'inclinaison de 15° pendant le transport et le processus de chargement, en particulier lors de l'utilisation de rampes de chargement.

Protégez la machine et les pièces transportées sur la surface de chargement à l'aide de moyens de fixation (sangles, câbles, etc.) suffisamment dimensionnés. Ne transportez jamais la machine sans la fixer.

Transportez la machine à l'aide d'une remorque appropriée ou sur une surface de chargement adaptée, et non à l'intérieur (par exemple, dans le coffre) d'un véhicule.

Lors du transport de la machine, la législation régionale en vigueur doit être respectée, en particulier celle relative à la protection des charges et au transport d'objets sur des surfaces de chargement.

## Avant de commencer à travailler



Avant chaque utilisation, vérifiez l'état et le niveau d'huile (15W40) dans le filtre à air.



Avant de démarrer la machine, vérifiez l'étanchéité du système d'alimentation en carburant, en particulier les pièces visibles telles que le réservoir, le bouchon du réservoir et les raccords des tuyaux flexibles. En cas de fuite ou de dommages, ne démarrez pas le moteur à combustion. Demandez la réparation de la machine à un distributeur officiel.

Veillez à ce que la machine ne soit utilisée que par des personnes familiarisées avec le mode d'emploi.

Avant d'utiliser la machine, remplacez les pièces défectueuses et toutes les autres pièces usées ou endommagées.

Vérifiez si tous les écrous et boulons sont correctement serrés. Un entretien régulier est important pour garantir la sécurité et les performances de la machine.

Avant d'utiliser la machine, assurez-vous que la bougie d'allumage est correctement raccordée au capuchon.

Vérifiez tout le terrain où vous allez utiliser la machine et retirez toutes les grosses pierres, les bâtons, les fils de fer, les morceaux de verre, les métaux, les os et autres objets étrangers qui pourraient être projetés par la machine.

Tous les objets cachés dans le sol (systèmes d'irrigation, piquets, vannes d'eau, fondations, câbles électriques, etc.) doivent être signalés de manière visible afin de pouvoir être contournés pendant les travaux. Ne passez jamais sur ces objets.

Pour travailler en toute sécurité avec la machine, vous devez, avant de la mettre en marche, vérifier si :


- Toute la machine est correctement montée et les fraises sont solidement fixées ;
- Les dispositifs de sécurité (par exemple, leviers du mécanisme de traction, garde-boue, protections, capots de protection, guidon, grille de protection) sont en parfait état et fonctionnent correctement. N'utilisez jamais la machine si les dispositifs de sécurité sont manquants, endommagés ou usés ;
- Le réservoir de carburant, les composants du circuit d'alimentation en carburant et le bouchon du réservoir sont en parfait état ;
- Le bouchon du carter d'huile est correctement serré.

Réalisez tous les réglages et les travaux nécessaires au montage correct de la machine, si vous avez des questions ou des difficultés, contactez votre distributeur officiel.

Avant la mise en service, retirez tous les objets qui se trouvent sur la machine (outils, accessoires, chiffons, etc.).

Respectez les réglementations municipales concernant les heures auxquelles il est permis d'utiliser des machines de jardinage à moteur à combustion.


## Au cours du travail

 Tenez les tiers éloignés de la zone à risque. Ne travaillez jamais lorsque des animaux ou des personnes, en particulier des enfants, se trouvent dans la zone de danger. Pendant le travail, des objets tels que de la terre et des pierres sont projetés vers le haut ou sur les côtés.

La motobineuse ne peut être utilisée que par une seule personne. L'utilisateur doit rester dans la zone de travail pendant toute la durée de fonctionnement du moteur.

Pendant le fonctionnement, la machine ne doit jamais être soulevée, poussée ou tirée par la poignée de transport, la plaque de protection ou d'autres pièces de la machine, à l'exception des poignées situées sur le guidon, en particulier par une deuxième personne.

Les dispositifs de commande et de sécurité montés sur la machine ne doivent pas être enlevés ou bloqués. En particulier, ne fixez jamais les manettes du mécanisme de traction sur la partie supérieure du guidon.


 N'approcher jamais les mains ou les pieds des pièces en rotation. Vous devez toujours rester à une distance de sécurité indiquée par le guidon. La distance de sécurité correspond à la longueur du guidon correctement monté. Ne modifiez pas le guidon et ne mettez jamais la machine en marche avec le guidon rabattu.

Ne placez jamais d'objets sur le guidon (par exemple, des vêtements de travail).

Travaillez uniquement à la lumière du jour ou sous un bon éclairage artificiel et ne travaillez pas avec la machine sous la pluie, pendant un orage et, en particulier, en cas de risque de foudre.

Lorsque le sol est humide, le risque d'accident est accru en raison d'une position de travail moins sûre. Il convient de travailler avec une attention particulière afin d'éviter tout glissement. Si possible, évitez d'utiliser la machine lorsque le sol est humide.

Utilisez la machine avec une prudence particulière lorsque vous travaillez à proximité de pentes, de fossés et de puits. En particulier, veillez à rester à une distance suffisamment sûre de ces lieux dangereux.

 En cas de nausées, de maux de tête, de problèmes de vision (par exemple, réduction du champ de vision), de problèmes d'audition, de vertiges, de diminution de la capacité de concentration, arrêtez immédiatement le travail. Ces symptômes peuvent être causés par des concentrations de gaz d'échappement trop élevées.

Le moteur à combustion produit des gaz d'échappement toxiques dès son démarrage. Ces gaz contiennent du monoxyde de carbone toxique, un gaz incolore et inodore, ainsi que d'autres substances nocives. Le moteur à combustion ne doit jamais être démarré dans des espaces clos ou mal ventilés.


Tenez fermement le guidon, car on a tendance à le lâcher lorsque les fraises se mettent en marche. Portez une attention particulière à la manœuvre d'inversion.

Sur les terrains difficiles ou caillouteux, l'utilisateur doit travailler avec la motobineuse à faible vitesse. Vous devez porter une attention particulière au contrôle de la machine, car celle-ci aura tendance à être moins stable que sur des terrains cultivés.

Ne mettez pas la machine en marche avec les fraises montées sur des sols en asphalte, en dalles, etc.

Mise en marche :

Allumez la machine avec précaution en suivant les instructions d'utilisation figurant dans le mode d'emploi. L'utilisation de la machine conformément à ces instructions réduit le risque de blessure.

 Lorsque la poignée de démarrage revient à sa position initiale, la main et le bras peuvent être déplacés rapidement vers le moteur à combustion. Cela peut causer des fractures, des contusions et des entorses.


Assurez-vous que vos pieds sont suffisamment éloignés des fraises.

La machine ne doit pas être inclinée lorsqu'elle est mise en marche et le levier d'entraînement ne doit pas être actionné.

Travailler sur des terrains en pente :


Maintenez une marche ferme et assurez-vous toujours d'avoir une posture stable lorsque vous travaillez sur des terrains en pente. Évitez de travailler avec la machine sur des pentes trop raides.

Sur les terrains en pente, travaillez toujours transversalement par rapport à la configuration du terrain, jamais longitudinalement, en montant ou descendant directement la pente. L'utilisateur ne doit jamais se tenir sous la machine en fonctionnement. Si l'utilisateur perd le contrôle, il risque d'être renversé.

 La motobineuse peut se renverser lors de son utilisation sur des pentes. Pour des raisons de sécurité, la motobineuse ne peut pas être utilisée sur des pentes dont l'inclinaison est supérieure à 10° (17 %). Une inclinaison de 10° correspond à une élévation verticale de 17 cm sur une longueur horizontale de 100 cm.

Si la machine est utilisée sur des pentes, les informations contenues dans le mode d'emploi du moteur à combustion doivent également être respectées afin de garantir une lubrification suffisante. Réduisez la quantité de carburant dans le réservoir afin d'éviter tout déversement.

Utilisation au travail :


 Ne placez jamais vos mains ou vos pieds au-dessus ou en dessous des pièces en rotation.


Pour des raisons de sécurité, tenez toujours les poignées du guidon à deux mains pendant le fonctionnement de la machine. Ne travaillez jamais d'une seule main.

Réglez la profondeur de travail à l'aide du régulateur de profondeur.

Utilisez la machine avec une prudence particulière sur les sols difficiles à travailler (par exemple, rocailleux ou durs), réduisez la vitesse de rotation des fraises (réglage de la vitesse).

Conduisez la machine uniquement au pas, ne roulez jamais à vive allure lorsque vous travaillez avec la machine. Si vous conduisez la machine rapidement, le risque de blessure est plus élevé, car vous pouvez trébucher, glisser, etc.

 Lorsque vous inversez le sens de marche de la machine, soyez particulièrement vigilant et assurez-vous qu'il y a suffisamment d'espace entre les fraises et vos pieds lorsque vous tirez la machine vers vous ou que vous utilisez la marche arrière.

 Lorsque la machine recule, faites attention aux obstacles situés derrière l'opérateur.

Si la machine se bloque, coupez le moteur à combustion et retirez la bougie d'allumage. Soulevez et libérez la machine avec l'aide d'une autre personne.

Arrêtez le moteur à combustion chaque fois que :

- La machine doit être inclinée pour le transport ;
- Chaque fois que vous souhaitez vous éloigner physiquement de la motobineuse ou si celle-ci n'est pas surveillée ;
- Avant de faire le plein. Ne faites le plein que lorsque le moteur à combustion est froid ;
- La machine est poussée ou tirée vers une zone qui n'est pas destinée à être travaillée.

Éteignez le moteur à combustion et retirez le capuchon de la bougie :

- Chaque fois que vous devez régler ou monter les fraises ;
- Avant de soulever, charger ou transporter la machine ;
- Avant que la machine ne soit vérifiée, nettoyée ou avant que des travaux de réparation ne soient effectués sur celle-ci ;
- Si vous heurtez un objet étranger. Vérifiez la machine, notamment les fraises et l'arbre d'entraînement. Assurez-vous qu'il n'y a pas de dommages. Si nécessaire, effectuez les réparations nécessaires avant de remettre la machine en marche et de l'utiliser à nouveau ;
- Si la motobineuse commence à vibrer de manière anormale et excessive. Détectez immédiatement la cause de la panne et effectuez les réparations nécessaires. De fortes vibrations indiquent généralement une panne.


La motobineuse ne doit notamment pas être mise en service avec un arbre d'entraînement voilé ou des fraises endommagées.

Si vous ne disposez pas des connaissances nécessaires, confiez les réparations à un spécialiste.


## Entretien et nettoyage

Avant de commencer les travaux de nettoyage, de réglage, de réparation et d'entretien :

- Placez la machine sur une surface stable et plate ;
- Éteignez le moteur à combustion et laissez-le refroidir ;
- Retirez le capuchon de la bougie d'allumage.

 Éloignez le capuchon de la bougie d'allumage de la bougie elle-même, car une étincelle d'allumage accidentelle peut provoquer des brûlures ou des chocs électriques. Un contact accidentel entre la bougie d'allumage et le capuchon de la bougie d'allumage peut provoquer un démarrage involontaire du moteur à combustion.

Pour les travaux d'entretien ou de nettoyage, la motobineuse ne peut être inclinée que vers l'arrière. Si la machine est renversée sur le côté ou vers l'avant, le moteur à combustion et d'autres pièces de la machine peuvent être endommagés, ce qui peut entraîner des réparations coûteuses.

 Laissez la machine refroidir complètement avant d'effectuer des travaux d'entretien au niveau de la transmission, du moteur à combustion, du collecteur d'échappement et du silencieux. Des températures de 80°C et supérieures peuvent être atteintes.

Le contact direct avec l'huile moteur peut être dangereux. De plus, l'huile moteur ne doit pas être déversée.

VITO recommande de confier le remplissage ou la vidange d'huile moteur à un spécialiste.

Examinez fréquemment la machine, en particulier avant de la ranger (par exemple avant la période hivernale), pour vérifier qu'elle n'est pas usée ou endommagée.

Pour des raisons de sécurité, remplacez immédiatement les pièces usées ou endommagées afin que la machine soit toujours en état de fonctionner en toute sécurité.

Nettoyage :

Afin d'éviter tout risque d'incendie, les ouvertures d'aération et d'échappement doivent rester parfaitement propres, exemptes de tout résidu.

La machine doit être soigneusement nettoyée dans son intégralité après utilisation. Détachez les résidus incrustés à l'aide d'une planche en bois.

La partie inférieure de la machine (toutes les pièces situées sous la plaque de protection) peut être nettoyée à l'aide d'un nettoyeur haute pression ou d'un nettoyeur à vapeur. Maintenez une distance minimale de 1 m et ne dirigez jamais les jets d'eau directement vers les points d'appui et les joints d'étanchéité, en particulier le joint d'étanchéité entre le carter de transmission et la plaque de protection.

N'utilisez pas de produits de nettoyage agressifs. Ces produits peuvent endommager les plastiques et les métaux, compromettant ainsi le fonctionnement sécuritaire de votre machine.

Entretien :

Seuls les travaux d'entretien décrits dans ce mode d'emploi peuvent être effectués, tous les autres travaux doivent être réalisés par un distributeur officiel.

En cas de doute ou si vous n'avez pas les connaissances et les moyens nécessaires, vous devez contacter un distributeur officiel.

Utilisez uniquement des outils, accessoires ou machines adaptables autorisés par VITO pour cette machine ou des pièces techniquement identiques. Sinon, vous risquez de vous blesser ou d'endommager la machine. En cas de doute, vous devez contacter un distributeur officiel.

Pour des raisons de sécurité, les composants du circuit de carburant (tuyau, robinet, réservoir, bouchon de réservoir et raccords) doivent être vérifiés régulièrement afin de détecter tout dommage ou fuite. Si nécessaire, ils doivent être remplacés par un distributeur officiel.

Gardez toujours les autocollants d'alerte et d'avertissement propres et lisibles.

Maintenez tous les écrous, boulons et vis bien serrés afin que la machine puisse fonctionner en toute sécurité.

Si vous retirez des composants ou des dispositifs de sécurité pour effectuer des travaux d'entretien, ils doivent être immédiatement remis en place correctement.

En cas de remplacement des fraises, faites attention au type de lame et à leur combinaison. Seules les versions approuvées par VITO sont autorisées.

### **Stockage en cas d'arrêt prolongé**

Laissez refroidir le moteur à combustion avant de placer la machine dans un compartiment fermé.

Ne rangez jamais la machine avec de l'essence dans le réservoir à l'intérieur d'un bâtiment. Les vapeurs d'essence qui se forment peuvent entrer en contact avec des flammes ou des étincelles et s'enflammer.

Rangez la machine dans un endroit sec, avec le réservoir vide et la réserve de carburant dans un compartiment bien fermé et bien ventilé.

Si vous souhaitez vider le réservoir, par exemple avant la période hivernale, la vidange du réservoir de carburant doit être effectuée uniquement à l'air libre.

Nettoyez soigneusement la machine avant de la ranger, en particulier pendant l'hiver. Rangez la machine en bon état de fonctionnement.

Rangez la machine après avoir retiré la bougie d'allumage.

Assurez-vous que la machine est protégée contre toute utilisation abusive (par exemple par des enfants).

### **Assistance Technique**

Votre machine doit être réparée uniquement par le service d'assistance technique de la marque ou par du personnel qualifié, et uniquement avec des pièces de rechange d'origine.

## INSTRUCTIONS DE MONTAGE

**!** Vérifiez les consignes de sécurité. Retirez la bougie d'allumage et portez des gants ajustés pour tous les travaux avec les fraises.

Placez et fixez les extrémités des câbles d'accélérateur et de traction comme décrit. Les câbles mal montés (mauvais positionnement ou accrochage au mauvais levier) peuvent provoquer des dysfonctionnements.

Effectuez tous les travaux décrits sur un sol propre, horizontal, plat et stable.

Respectez les positions de montage. Assurez-vous toujours que la machine est stable et sûre.

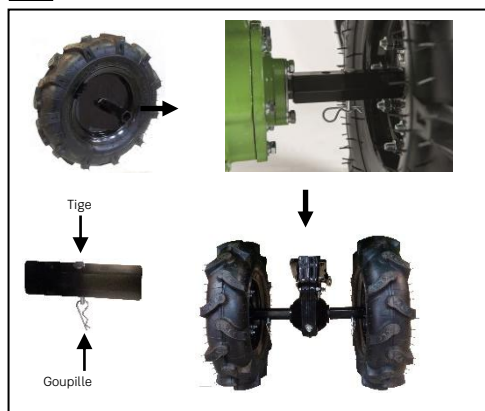
Respectez scrupuleusement les instructions de montage des extrémités des câbles. En particulier, fixez toutes les extrémités à l'aide de colliers de serrage sur le guidon afin d'éviter d'endommager la machine (en heurtant le guidon) ou de provoquer d'éventuelles anomalies.

### Montage des roues

Roues de traction

1. Insérez l'axe des roues dans l'arbre de traction ;
2. Insérez la tige dans le trou au milieu de l'axe de la roue et dans le trou de l'arbre de traction, puis placez la goupille.

**!** Faites attention au sens de rotation des roues.



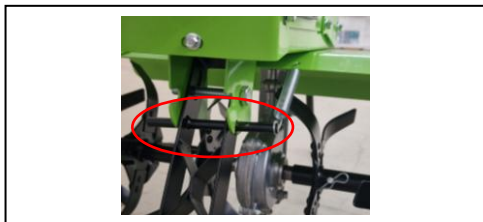
Roue avant

1. Alignez les trous de la roue avant (1) avec ceux de la motobineuse ;
2. Insérez la vis de fixation dans les trous du support et fixez le ressort.



Lors de l'exécution de travaux :

1. Tirez la barre marquée et placez-la dans la partie supérieure.



### Montage des garde-boues

1. Alignez les trous des garde-boue (16) avec ceux du support ;
2. Serrez les vis ;
3. Procédez de la même manière pour le côté opposé.



## Montage du guidon

1. Montez la plaque sur les barres du guidon (6) en la serrant à l'aide de deux vis ;
2. Insérez les barres (6) dans les trous du support en plastique (5) ;
3. Alignez les trous des barres avec ceux de la colonne (10) et insérez les 4 vis ;
4. Alignez et serrez la vis du support en plastique des barres ;
5. Serrez les vis des barres.

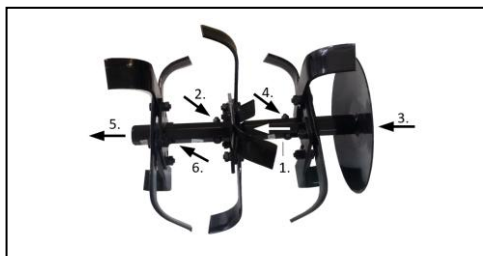


## Montage et mise en place des fraises

### Montage

1. Insérez l'arbre du disque dans l'arbre de la fraise avec 1 jeu de 4 couteaux ;
2. Insérez la tige dans le trou de l'arbre et placez la goupille ;
3. Insérez l'arbre du disque dans l'arbre de l'ensemble comprenant 2 jeux de 4 couteaux ;
4. Insérez la tige dans le trou de l'arbre et placez la goupille ;

**!** Tous les couteaux doivent être orientés dans le même sens. Vérifiez les indications collées sur les arbres avec l'indication du côté correspondant de chaque ensemble de couteaux (R, L).



### Placement dans l'arbre de traction

5. Insérez l'arbre des fraises dans l'arbre de traction ;
6. Insérez la tige dans le trou le plus intérieur de l'arbre de la fraise et dans l'arbre de traction. Insérez la goupille.


**!** Les fraises doivent être orientées avec le tranchant vers l'avant.

## Montage du régulateur de profondeur

1. Insérez le régulateur de profondeur (13) dans le support pour accessoires de travail. Insérez la tige de fixation dans l'un des trous du régulateur de profondeur en fonction de la hauteur souhaitée et insérez la goupille.

## INSTRUCTIONS DE FONCTIONNEMENT

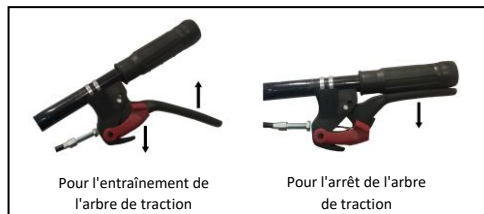
### Démarrage du moteur

 Vérifiez si la manette de traction (9) est désengagée.

1. Appuyez sur la pompe d'amorçage ;
2. Placez la manette de l'accélérateur (7) au milieu ;
3. Tirez lentement sur la poignée de démarrage (14) jusqu'à ce que vous sentiez une résistance, puis tirez fortement jusqu'à ce que le moteur démarre.

### Fonctionnement de la traction

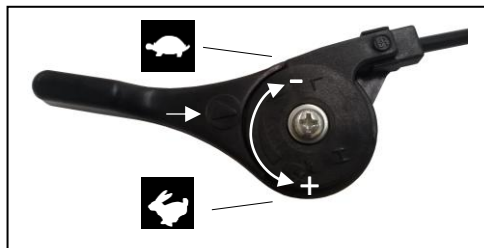
1. Appuyez sur le verrouillage de la manette de traction ;
2. Appuyez sur la manette de traction (9) et l'arbre de traction commence à tourner ;
3. Lorsque vous relâchez la manette de traction, l'arbre de traction s'arrête.



### Manette de l'accélérateur

La manette de l'accélérateur (7) permet de régler le régime du moteur à combustion.

Réglez la manette en fonction de la vitesse souhaitée. À gauche, elle est en position d'arrêt, à droite, elle est à vitesse maximale.



### Arrêt du moteur


En cas d'urgence

Pour arrêter le moteur, placez la manette d'accélérateur (7) à fond à gauche.


En utilisation normale

1. Relâchez la manette de traction (9) ;
2. Placez la manette d'accélérateur (7) à fond à gauche.

## INSTRUCTIONS D'ENTRETIEN

 Avant toute opération d'entretien ou de nettoyage, retirez le capuchon de la bougie d'allumage.

### Vérification et vidange de l'huile moteur

 Le fonctionnement avec un niveau d'huile insuffisant causera des dommages graves au moteur.

1. Placez la motobineuse sur une surface plane ;
2. Retirez le bouchon (bouchon avec jauge d'huile) (16) ;
3. Vérifiez le niveau d'huile ;
4. Si le niveau est bas, ajoutez de l'huile (15W40) jusqu'au niveau approprié ;

Pour effectuer la vidange d'huile :

5. Inclinez la motobineuse vers le côté du bouchon et laissez l'huile s'écouler par celui-ci.

### Mise en place de graisse consistante dans le boîtier d'engrenages

1. Placez la motobineuse sur une surface plane ;
2. Utilisez une pompe pour mettre la pâte dans le graisseur.



### Nettoyage du filtre à air

1. Retirez le couvercle du filtre (3) ;
2. Retirez l'élément filtrant ;
3. Soufflez l'élément filtrant avec de l'air comprimé jusqu'à ce qu'il soit entièrement propre.

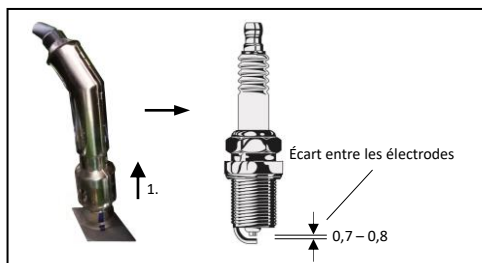
### Bougie d'allumage

Pour garantir le bon fonctionnement du moteur, la bougie d'allumage doit être propre et présenter un écartement adéquat entre les électrodes.

1. Retirez le capuchon et vérifiez que la bougie d'allumage est propre ;
2. Mesurez la distance entre les électrodes avec un outil approprié. La distance doit être comprise entre 0,7 – 0,8 mm. Si nécessaire, courbez l'électrode jusqu'à ce que vous obteniez l'écartement adéquat ;
3. Montez la bougie d'allumage et serrez-la fermement. Si vous ne le faites pas, vous risquez d'endommager le moteur de la machine ;
4. Si la bougie ne produit pas d'étincelle au démarrage, remplacez-la.



Pour serrer/desserer la bougie, utilisez la clé à bougie fournie.



## Réglage de la traction

Pour régler la traction, il existe deux vis de réglage. La vis fixée à la manette de traction et la vis placée sur le câble près du support du guidon (permet un réglage plus précis).





## Nettoyage général

Nettoyez soigneusement la machine après chaque utilisation. Une manipulation soignée protège la machine et augmente sa durée de vie utile.

Avant le nettoyage, laissez la machine refroidir complètement, retirez le capuchon de la bougie d'allumage. Pendant les travaux de nettoyage, portez des manches longues et des gants ajustés.

## PROTECTION DE L'ENVIRONNEMENT

 L'emballage a été fabriqué à partir de matières recyclables. Vous pouvez le jeter dans un point de collecte locale.

 Ne jetez jamais les machines avec moteur à combustion avec les ordures ménagères !

Les déchets tels que l'huile usagée, le carburant, le lubrifiant, les filtres et les pièces d'usure peuvent être nocifs pour les humains, les animaux et l'environnement, ils doivent donc être éliminés ou recyclés de manière appropriée.

Assurez-vous qu'une machine déjà mise hors service est envoyée pour être éliminée de manière techniquement correcte.

Vous pouvez obtenir des informations sur l'élimination de la machine auprès des autorités locales chargées du recyclage.

## SERVICE CLIENT

WhatsApp : +351 967 817 569

Courriel : [support@vito-tools.com](mailto:support@vito-tools.com)

## CERTIFICAT DE GARANTIE

La garantie de ce produit est conforme à la loi en vigueur à partir de la date d'achat. Vous devrez, pourtant, garder la preuve d'achat pendant cette période. La garantie englobe n'importe quel défaut de fabrication, du matériau ou de fonctionnement, ainsi que les pièces de rechange et les travaux nécessaires à sa réparation.

Sont exclus de la garantie toute mauvaise utilisation du produit, toute réparation effectuée par des personnes non autorisées (en dehors du service d'assistance technique de la marque VITO), ainsi que tout dommage causé pendant l'utilisation.

## PROGRAMME D'ENTRETIEN

Intervention	Chaque jour	1 <sup>er</sup> mois ou 20 heures	Tous les 3 mois ou 50 heures	Tous les 6 mois ou 100 heures	Chaque année ou 300 heures
Nettoyer le moteur et vérifier le serrage des écrous et des vis	✓				
Vérifier/ajuster le niveau d'huile moteur	✓				
Changer l'huile moteur			✓		
Vérifier l'état des éléments filtrants du filtre à air	✓				
Nettoyer les éléments filtrants		✓ (1)			
Remplacer les éléments filtrants				✓	
Purger le carburateur				✓	
Nettoyer et régler la bougie d'allumage				✓	
Régler le câble de traction		✓		✓	
Nettoyer le réservoir et le filtre du réservoir de carburant			✓		
Vérifier le réservoir de carburant					✓
Ajuster le jeu des soupapes d'admission/échappement				✓ (2)	
Remplacement des segments de piston					✓ (2)
Vérifier la vitesse au ralenti					✓ (2)
Serrer les vis de la tête du cylindre					✓ (2)
Vérifier le circuit de carburant	Tous les 2 ans (remplacer si nécessaire) (2)				
Vérifier la chambre de combustion	Après 500 heures (2)				

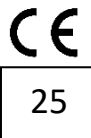
(1) Effectuez un entretien plus fréquent lorsque la machine est utilisée dans des zones poussiéreuses.

(2) Ces éléments doivent être entretenus par le service d'assistance technique, à moins que vous disposiez de l'outillage et des connaissances mécaniques appropriés.

## FOIRE AUX QUESTIONS/DÉPANNAGE

Question/Problème – Cause	Solution
<p>Le moteur à combustion ne démarre pas :</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Manette de l'accélérateur en position d'arrêt ;</li> <li>• Il n'y a pas de carburant dans le réservoir ; Le tuyau de carburant est bouché ;</li> <li>Le robinet de carburant est fermé ;</li> <li>• Le carburant est de mauvaise qualité, a de l'eau, est sale ou déjà vieux ;</li> <li>• Le capuchon est enlevé de la bougie d'allumage ; Le câble d'allumage n'est pas bien branché ;</li> <li>• La bougie a de la suie ou est endommagée ; La distance entre les électrodes est incorrecte ;</li> <li>• Le filtre à air est sale ;</li> <li>• Le moteur à combustion est « noyé » à cause de plusieurs tentatives de le démarrer ;</li> <li>• Niveau d'huile moteur trop bas ;</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Placer la manette de l'accélérateur en position de démarrage ;</li> <li>• Faire le plein de carburant ; Nettoyer les tuyaux, desserrer la vis de vidange du carburateur et ouvrir le robinet de carburant ; Ouvrir le robinet de carburant ;</li> <li>• Utiliser du carburant neuf (essence sans plomb) ; Nettoyer le carburateur ;</li> <li>• Monter le capuchon de la bougie d'allumage ; Vérifier le branchement entre le câble d'allumage et la fiche ;</li> <li>• Nettoyer/remplacer la bougie d'allumage ; Régler la distance entre les électrodes ;</li> <li>• Nettoyer/remplacer le filtre à air ;</li> <li>• Dévisser la bougie d'allumage et la sécher, mettre la manette des gaz en position d'arrêt et tirer plusieurs fois sur la poignée du système de démarrage, la bougie d'allumage étant dévissée ;</li> <li>• Remplir d'huile jusqu'au niveau approprié ;</li> </ul>
<p>Difficultés au démarrage ou baisse de puissance du moteur à combustion :</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Eau dans le réservoir de carburant et dans le carburateur ; Carburateur encrassé ;</li> <li>• Le réservoir de carburant est sale ;</li> <li>• Le filtre à air est sale ;</li> <li>• La bougie a de la suie ;</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Vider le réservoir de carburant ; Nettoyer la conduite de carburant et le carburateur ;</li> <li>• Nettoyer le réservoir de carburant ;</li> <li>• Nettoyer/remplacer le filtre à air ;</li> <li>• Nettoyer/remplacer la bougie d'allumage ;</li> </ul>
<p>Le moteur à combustion fonctionne de manière irrégulière</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Le filtre à air est sale ;</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Nettoyer/remplacer le filtre à air ;</li> </ul>
<p>Le moteur à combustion surchauffe :</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Les ouïes d'aération sont sales ;</li> <li>• Niveau d'huile du moteur à combustion trop bas ;</li> <li>• La surface du moteur à combustion est recouverte de terre ;</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Nettoyer les ouïes d'aération ;</li> <li>• Remplir le réservoir d'huile moteur ;</li> <li>• Retirer la terre du moteur à combustion ;</li> </ul>
<p>Forte production de fumée :</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Niveau d'huile trop élevé ;</li> <li>• Le filtre à air est sale ;</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Régler le volume d'huile ;</li> <li>• Nettoyer/remplacer le filtre à air ;</li> </ul>
<p>Fortes vibrations pendant le fonctionnement :</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Fixation du moteur desserrée ;</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Serrer les boulons de fixation du moteur ;</li> </ul>
<p>Puissance de travail réduite :</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Fraises montées incorrectement ;</li> <li>• Fraises usées ;</li> <li>• Régulateur de profondeur mal réglé ;</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Monter correctement les fraises ;</li> <li>• Remplacer les fraises ;</li> <li>• Régler le régulateur de profondeur ;</li> </ul>

<p>Aucune puissance de travail :</p> <ul style="list-style-type: none"><li>• Les fraises ne sont pas enclenchées dans l'arbre de traction ;</li></ul>	<ul style="list-style-type: none"><li>• Vérifier la fixation des fraises sur l'arbre de traction ;</li></ul>
<p>Bruit important dans la boîte de vitesses/engrenages :</p> <ul style="list-style-type: none"><li>• Niveau incorrect de l'huile de boîte de vitesses ;</li></ul>	<ul style="list-style-type: none"><li>• Vérifier le niveau d'huile de boîte de vitesses ;</li></ul>
<p>L'arbre de traction ne tourne pas lorsque la manette de traction est actionnée :</p> <ul style="list-style-type: none"><li>• Câble de traction non installé ou endommagé ;</li><li>• Courroie de transmission usée ;</li></ul>	<ul style="list-style-type: none"><li>• Vérifier ou remplacer le câble de traction ;</li><li>• Remplacer la courroie de transmission ;</li></ul>



## DECLARAÇÃO UE DE CONFORMIDADE

**CENTRAL LOBÃO S.A.**  
RUA DA GÂNDARA, 664  
4520-606 S. JOÃO DE VER VFR

**PT:** Declara para os devidos efeitos que o artigo a seguir descrito:

**ES:** Declara para todos los efectos que el artículo siguiente:

**EN:** Declares for all due effects the product described below:

**FR:** Déclare que l'article décrit ci-dessous :

**DE:** Erklärt hiermit, dass das folgende Produkt:

PT: MOTOENXADA GASOLINA 5 CV ES: MOTOAZADA GASOLINA 5 CV EN: PETROL TILLER 5 HP FR: MOTOBINEUSE À ESSENCE 5 CV DE: BENZIN-MOTORHACKE 5 PS	VIME5
---	-------

**PT:** Está de acordo com as seguintes normas ou documentos normativos (1) e conforme as diretivas (2):

**ES:** Cumple las siguientes normas o documentos normativos (1) y según las determinaciones de las directivas (2):

**EN:** Complies with the following standards or normative documents (1) and as defined by (2):

**FR:** Est conforme aux normes ou documents normatifs (1) suivants et selon les dispositions des directives (2) :

**DE:** Den folgenden Normen oder normativen Dokumenten (1) entspricht, in Übereinstimmung mit den Richtlinien (2):

(1) "EN 709:1997+A1:2009, EN 709:1997+A4/AC, EN ISO 14982:2009, EN ISO 3744:1995, ISO 11094:1991 "

(2) "2006/42/EC, 2014/30/EU, (EU) 2016/1628 & (EU) 2022/992 (e24\*2016/1628\*2022/992SYA1/P\*0711\*00)"

S. João de Ver, 04/12/2025

Processo técnico compilado por; Proceso técnico compilado por; Technical file compiled by; Dossier technique compilé par; Technische Dokumentation erstellt von: Hugo Santos

Central Lobão S.A.  
O Técnico Responsável  
Hugo Santos







**TOOLS FOR THE BRAVE**

**vito-tools.com**



Points de collecte sur [www.quefairedeমেসচেহেচেস.fr](http://www.quefairedeমেসচেহেচেস.fr)  
Privilégiez la réparation ou le don de votre appareil !



Raccolta differenziata



RUA DA GÂNDARA, 664  
4520-606 S. JOÃO DE VER  
STA. MARIA DA FEIRA - PORTUGAL

VIME5\_REV00\_DEZ25